



[491]

# ardatza

2013ko apirila

# Elecciones al CRDO Idiazabal

*“Eskumena defendatu behar dugu”*

## **Elkarrizketa**

**Bittor Oroz**  
NEKAZARITZA, ARRANTZA ETA  
ELIKADURA POLITIKAKO  
SAILBURU ORDEA



• Encartelada en Pamplona para exigir un cambio de rumbo en las inversiones





4	11	15	20
			
<p><b>SAKONEAN · A FONDO</b> B.Oroz: “Abeltzaintza egoera larrian dago pentsuak direla eta”</p>	<p><b>HERRIAK</b> Encartelada en Pamplona para exigir otra prioridad en las inversiones</p>	<p><b>ELECCIONES CRDO IDIAZABAL</b> <i>EHNE-Artzai Gazta, garantía de continuidad en el trabajo de la DO Idiazabal</i></p>	<p><b>EL SECTOR</b> Bruselas propone un régimen transitorio para la nueva PAC</p>

[ IRITZI ARTIKULUA-CARTA DE OPINIÓN ]

*Días para las causas olvidadas* 8  
ESTIBALIZ GÓMEZ DE SEGURA

[ ZER BERRI · ES NOTICIA ]

Reivindican la agricultura familiar en el Día de la Lucha Campesina 9  
Alegaciones al anteproyecto de Ley de Denominaciones de Origen 10

[ HERRIAK ]

Experiencias gastronómicas para acercar el producto local 12  
Deikaztelutik Itsasorainoko goi tentsioko lineak 2017an, martxan 13  
Éxito rotundo en la II. edición de la feria Ama-Lur de Etxarri-Aranatz 14

[ 2 ]

[ SEKTOREA · EL SECTOR ]

Despega la campaña del espárrago con 15 días de retraso 20  
Aprobado el III Plan Interinstitucional de Temporeroismo 21  
Asiako liztorra ahoz aho ibili dute Zegamako Erlezainen egunean 22  
El mantenimiento de los cauces, clave para evitar inundaciones 23  
Idiazabal jatorri-deiturak 2013an hazkunde bidea hartzea du helburu 24

[ ELKARRIZKETA-ENTREVISTA ]

*“Hay gente que con la crisis se ha planteado volver al pueblo, al huerto”* 25  
ROSA BARASOAIN · ESCRITORA

[ ZEBITZUAK · SERVICIOS ] 26

**ardatza**

[ 491 ]

Una publicación de EHNE  
DL: VI382-1982

**Erredakzio batzordea:**  
Joseba Etxarte, Idoia Arrazola eta Garikoitz Nazabal

**Kazetariak:**  
Josune Gorriti, Blanca Sanchez, Lorea Muguruza eta Itsaso Ibarra

**Zuzendaria:**  
Itsaso Ibarra

**Harpidetzak (suscripciones):**  
(945) 27 54 77  
ardatza@ehne.org

**Edita:** Lurkoi S.L.  
**Diseño:** www.vinaixa.biz  
**Impresión:** Gertu.  
**Distribución:** Gertu  
**E-mail:** ardatza@ehne.org

**Publicidad:**  
publi@ehne.org



## EDITORIAL

“¿Son todos los días 17 de abril? Nuestro sector está en una lucha constante”

“La sociedad debe de mentalizarse de que ellos también tienen que ser parte de esta lucha”

## DÍA DE LA LUCHA

**E**l 17 de Abril se conmemoraba el Día internacional de la Lucha Campesina. Debería de ser un día de reivindicación, protesta, orgullo y todo aquello que conlleva este tipo de conmemoraciones. Y la duda que surge es: ¿son todos los días 17 de Abril? El nuestro es un sector que está en lucha constante, y aunque con el nombre a muchos nos suene a algo extranjero, latinoamericano seguramente, no debemos olvidar lo que somos: campesinos, agricultores y ganaderos. Esa lucha que debemos mantener en el día a día para hacer frente a los márgenes abusivos, la especulación de los mercados, los impagos a productores, normativas y burocracia asfixiantes, y demasiados gobernantes que no están a la altura de lo que les debería exigir su puesto, son los que nos obligan a luchar todos los días.

Trabajamos para mantener a nuestras familias, para producir alimentos para nuestra gente, cuidamos de nuestra tierra, la de los que la trabajamos. Creamos proyectos para que la especulación de los mercados, sobre todo con el cereal, no acabe de ahogar por completo a los ganaderos, garantizando un margen digno para ambas partes y una larga lista de la que debemos estar orgullosos. ¡Así se hace la soberanía alimentaria! Tal y como sucede con otros problemas de reconocimiento y dignificación, este tampoco es trabajo de unos pocos. Vivimos en un país en el que la gran mayoría de la población es urbana, y esta sociedad en la que vivimos tendrá también que mentalizarse de que debe ser parte integrante de esta lucha, para que así en breve celebremos un día de fiesta al año en nombre de la lucha campesina, y no tengan que ser todos los días 17 de Abril.

## BASERRITARREN BORROKARAKO EGUNA

**A**pirilaren 17an Baserritarren Borrokarako eguna ospatu zen. Aldarrikapenerako, protestarako, gure lanaz harro sentitzeko eguna izan beharko litzateke, horrelako egunek berekin daramaten arlo guztiak azaleratzeko. Baina, honako zalantza sortzen zaigu: egun guztiak al dira apirilak 17? Gure sektorea etengabeko borrokan dagoen sektorea da, eta egun honen izena askok egun hau kanpoko zerbait moduan ulertu badezakete ere, hegoameriketarik datorren zerbait balitz bezala, ez dugu ahaztu behar guztiak garelako baserritarrak, abeltzainak eta nekazariak. Borroka hori egunez egun mantendu behar dugu honakoei aurre eginez: margen ikaragarriak, merkatuen espekulazioa, ordaintzen ez digutenak, itotzen gaituzten burokrazia eta arautegieak,

eta bere maila ematen ez duten hainbat kargudunen aurrean, horrek guztiak behartzen gaitu egunero borrokatzera. Gure familiak mantentzeko lan egiten dugu, gure bizilagunentzako elikagaiak ekoizteko, gure lurra zaintzeko, lantzen dugunon lurra. Merkatuen espekulazioak guztiok ez itotzeko proiektuak garatzen ditugu, batez ere zerealen merkatuak ez dituzan gure abeltzainak guztiz ito, bide horretan bi aldeentzako margen duin bat bermatuko duen proiektuak ditugu, eta harro egoteko dauzkagun arrazoiaren zerranda luzea da. Horrela sortzen da elikadura burujabetza! Errekonozimendua lortzeko lana, ordea, ez da gutxi batzuenak bakarrik. Gure gizartean hirigunean bizi dira biztanle gehienak, eta horiek ere ikasi beharko dute borroka honetan ere badutela parte, horrela lortuko dugu egun guztiak apirilak 17, borroka egunak, ez izatea.

## EDITORIALA

[ 3 ]

“Egun guztiak al dira apirilak 17? Borroka egunez egun mantendu behar dugu”

“Gure lanaz harro egoteko ditugun arrazoiaren zerranda luzea da”



**G**arapen ekonomikoa eta lehiakortasun sailaren barruan, Bittor Oroz da Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Politikako saliburu ordea. Berak azaldu ditu, lehen sektorearekin lotuta bere sailak dituen lan-ildoak. Zein nekazaritza eredu bultzatuko duzue?

Alde batetik pentsatzen dugu, edo babestu nahi dugu orain arte egiten den nekazaritza eredu familiarra, lurrari lotutako betiko nekazaritza. Hor modelo ezberdinak daude eta denen arteko oreka uztargarria dela uste dugu. Ekologikoaren alde ere apustu berezia egin nahi dugu. Askotan, nekazaritza tradizionala eta ekologikoa kontrajarriak balira bezela ikusten dira. Guk, lurrari lotutako eta kanpotik begiratuta nekazaritza familiar bezela ikusten den

**“ Queremos apoyar nuestro modelo, el familiar y el ligado a la tierra”**

nekazaritza horri eman nahi diogu bultzada, noski ekologikoan ere apustu sendo bat eginez. Izan ere, ikusten dugunez, etorkizunari begira gazteentzat erakargarria den azpi-sektorea da eta kontsumitzaileek geroz eta gehiago eskatzen dute.

[ 4 ]

#### **Eta salmenta ereduari dagokionean?**

Azpi-sektore bakoitzari salmenta eredu ezberdin bat egokitzen zaio. Zerealista edo forrajeroek bide bat dute, beste esplotazio modu bat dutenentzako beste bide batzuk behar ditugu, egokitu egin behar ditugu. Gertuko salmenta bultzatzea eta laguntzea interesgarria da eta produkzioari irtenbidea emateko beste hainbat proiektu aztertzen ari gara. Alde batetik, eskoletan bertako produktuen kontsumoa bultzatzeko, estrukturatu beharra dauzkagu hainbat azpi-sektore. Adibidez, erabakitzen bada, astean behin bertan ekoiztutako produktua kontsumituko dela gure eskoletan, produktu hori eskura egon dadin antolaketa on bat



## Bittor Oroz

EUSKO JAURLARITZAKO NEKAZARITZA, ARRANTZA ETA ELIKADURA POLITIKAKO SAILBURU ORDEA

**“Aztertzen ari gara nola lortu dezakegun artisauekin lotutako neurri sanitarioak moldatzea”**

behar du, logistika bat. Horrelako neurriak martxan jartzerakoan, ekoizpen horri irtenbide bat emateko estrukturazio bat behar da; izan ere, produktua garaian garaikoa da, ziklo motzeko a . . . . Gainera, ez gara produkzioaz bakarrik ari, elikadura ereduari ere pixkanaka eman beharreko balioa emango diogu. Hor, gure ikuspegitik, elikaduraren inguruko hezkuntza bultzatu beharra ere bada, bertako produktuei ere merezi duten balioa emanez.

**“ Tenemos que defender nuestra competencia en agricultura y ganadería”**

**Nekazaritza Politika Bateratuaren erreforma eztabaidatzen ari dira Europako Komisioa, Legebiltzarra eta Kontseilua. Zein da Eusko**

**Jaurlaritzaren postura? Zer defendatuko du?**

Ziurrenik European erregelamendua ekainean onartuko

da. Ondoren, estatu bakoitzak aurreratuko du zein modutan kudeatu behar den nekazaritza politika; izango den kudeaketa eskualdekoa edo estatala. Nekazaritza eta abeltzantza eta basogintzan, eskumenak, osorik, Euskadiko Erkidego





Autonomoarenak dira. Guk gure eremu konpetentziala defendatuko dugu. Guk, bai lehen ardatzeko diru laguntzak, eta bai bigarren ardatzeko diru laguntzak hemendik kudeatzea defendatuko dugu. Hori da exigitu edo borrokatuko duguna. Orain arte lehen ardatzean bai Espainiako estatuak eta Euskadiko erkidegoak ordainketa pasarela bat egiten dute; dirua jaso eta eskubide batzuen arabera baserritarrei eman. Orain aldatu egiten da. Politika sektorialak egiteko margen bat geratzen da eta margen hori dagoen heinean Jaurlearitzak Aldundiekin batera horiek kudeatu nahi ditu.

**Aurrekontuetan murrizketak izan dira, bai Europatik datozenetan, bai Jaurlearitzak ezarritakoetan ere. Nola eragingo dio horrek sektoreari?**

Laguntzetan ez da gehiegi nabarrituko, baserritarren diru laguntza zuzenek ez dute eragin hori izango. PDR barruan dauden neurriak ere, lehen sektorearekin erlazio zuzena dutenak, ez dira ukitu, horietako asko gainera Diputazioen eskumenak dira. Elkarrekin elkarlana bideratzen duten laguntzetan eta konbenioetan jaitziera bat izan da. Baina, saiatu gara une honetan okerren dauden sektoreak, abeltzantza, eusten. Eragile horiei nolabait iraupena ziurtatzen saiatu gara. Gure abeltzainak oso une konplikatuan daude batik bat pentsuaren gaia dela eta, eta uste dugu une honetan elkarrekin elkarrekin profesionalen murrizketa gehiago egiteak euren bizi-iraupena arriskuan jar dezakeela.

**Pentsuen prezioak geroz eta gorago, eta abeltzainak geroz eta larriago. Horren aurrean neurririk hartuko duzue?**

Azterketa sakon bat egiten ari gara pentsu fabrikaren inguruan, estrukturatzeko laguntza behar duen azpisektore bat dela uste dugu. Bestetik, abeltzainak eta Arabako zerealistak, pentsuaren elikagaiak sortzeko produktzioa duten baserritarrak, integratu nahi ditugu. Integrazioak sortu nahi ditugu. Hori izango litzateke prozesua. Ez da gauza erraza, baina ideia litzateke bi azpisektore horiek ados jartzea. Gure hurrengo lan ildoan nagusiki bide horretatik joango da. Bestalde, legealdi honetan hiltegi gairi heldu nahi diogu. Sektore horrek berrantolaketa beharrezkoa du eta horretarako agente ezberdinen inplikazioa behar dugu.

“*Queremos integrar al sector ganadero y a los cerealistas de Álava*”

“*Queremos modificar las exigencias de producción artesana y adecuarlas*”

“*El sector ganadero está en una situación muy complicada debido a los piensos*”

Gipuzkoan, Loiolako mahaiarekin bildu gara eta mahai horretan lortutako akordietan badago aurrera jarraitzeko irizpiderik. Bide horretatik jarraitu behar dugula uste dugu eta hori Bizkaia eta Arabara zabaldu.

**Diru laguntza zuzenak jasotzen dituzten %40a 65 urtetik gorakoak dira eta 25etik beherakoak %0,19a. Errelebo falta nabarmena da. Gazteak sektorean sartzeko zer egin daiteke?**

Une honetan egia da baserritar bati iristen zaion diru laguntza kopuru handiena lehen ardatzetik iristen zaiola, zuzeneko laguntzetatik, eta beste batzuk bigarren ardatzetik jasotzen ditu. Diru laguntza horiek eskubide batzuen arabera kobratzen dira, eta horiek eskubide historiko batzuen arabera daude banatuak. 2001-2002an hartu ziren batzubes- tekoa egiteko

urteak eta garai hartan ez zegoenak zaila du eskubide horiek eskuratzea. Horiek lortzeko aukera du, batetik eskubideak dituenari erostea, edo erreserba nazionaletik hartzea. Baina, era guztietara laguntza

horiek lortzea zaila da. Oraingo erreformarekin aldaketa batzuk daude eta

posible da politika horien barruan gazteentzako diru laguntza handiagoak erraztea, baita lehen ardatzeko laguntzak ere. Lana hori aktibatzea litzateke.

Sektorearen zahartzea daukagun arazo handienetakoa da eta horretatik gure lan ildo estrategikoetako bat erreleboa bultzatzea da. Horretarako, Gaztenek planarekin jarraituko dugu, Gaztenek II abian jarritik, proiektuen monitorizazioa hobetuz eta HAZILUR-etik finantzatu, NPB-tik datozen laguntza



berriak optimizatu eta Gazte Baserritarraren Estatutuaren Dekretua garatuz.

Gaur egun gazte batek sektoreratu nahi baldin badu, daukan arazo nagusi bat luraren beharra da, oinarri territorial bat behar du, eta

**“ Para explorar el primer paso es hacer el estudio medio ambiental”**

bestetik, inbertsio potente batean sartzen da. Hala, gazteak uzten ditugu ia bizi guztirako lepotik helduta. Hori errazteko formula egoki bat bilatu beharko genuke, irtenbide bat eman eta hor danan beharra izango da: lur bankuak, HAZILUR finantziazioa errazteko...

**Uholdeak Araban, lurjauziak Gipuzkoan... Kaltaek ugariak izan dira. Horren aurrean laguntzarik aurreikusi duzue?**

Sailburuordetza honetatik ez dago aurreikusia laguntza biderik zabaltea azken hilabeteetan izan ditugun egoerengatik. Arazoa konplexua da, izan ere aurrekontuetan ditugun arazoez gain, horrelakoak bestelako erakundeek konpententzia dira. Bestalde, oraindik Hondamendietarako fondoa garatu gabe dago. Une honetan horren erregelamendua garatzen ari gara. Funtsak esplotazioetan izaten diren kalteentzako izan behar direla uste dugu, aztertu behar dugu nola uztartu dezakegun hori aseguru politika batekin. Jendeak aseguruak egiten jarraitzea da soluzio onena. Azken finean, horrelako bat gertatzean guk

**“ Hay que dejarle claro a la gente que tiene que consumir nuestros productos”**

izan ditzazkegun bitartekoak dirukopuru bat bideratuta izanda ere mugatuak dira, baina asmoa da behintzat arautegia zehaztea eta

elkarlanez, hiru foru aldundi eta jaurlaritzaren bitartez ahalik eta azkarren garatzea.

**Ekainean onartu zen artisau produktuen dekretua. Nola dago gaia?**

Otsailaren 21n komunikazio bat jaso genuen Europako Komisioko elikagaien legediaren zuzendaritzatik dekretuan dauden zenbait akats zuzentzeko eskatuz. Une honetan horretan ari gara. Honekin batera, artisauekin lotutako neurri sanitarioak nola moldatu ditzakegun aztertzen ari gara eta horretarako elkarlana proposatu diogu Osasun sailari. Hor egon daitezkeen lege kondizioak berraztertu nahi ditugupixka bat errazte aldera. Izan ere, Iparraldean arautegi eta direktiba europear berdinak izanda dauden eskakizun sanitarioak txikiagoak dira eta uste dut

elikagaien osasuna bermatuta dagoela Hemen horri buelta bat eman nahi diogu.

Azkenean, hegoaldeko baserritarrak, transformazioa egiten dutenak, desabantaila konpetitibo batean daude inguruarekin. Horri buelta bat eman nahi diogu eta horretan ari gara.

**Fracking-a Araban ezartzeak nekazaritza lurren 4.000 hektarea galtzea dakar. Zergatik bultzatzen da horrelako teknika bat?**

Gai honen inguruan, argi eta garbi hitz egin du Ekonomia Garapena eta Lehiakortasun sailburuak, Arantza Tapiak, esanez Jaurlaritzak ez duela ez ustiapenik, ez zulaketarik ezta azterketarik ere, Ingurumenaren babes bermerik ez badago.

**Esploratzeko zuloa egin beharko duzue?**

Esploratzeko ingurumen azterketa egin beharreko lehengo urratsa. Emaitzaren arabera, aztertuko da zein teknika erabili daitekeen ingurumenari kalterik egingo ez diona.

**Elikadura burujabetzari buruz asko entzuten dugu azken aldian. Zuk nola ulertzen duzu?**

Nik garbi daukadana da gure, bertako produktuak, balioan jarri behar direla, gure baserritarrek milaka urtetan egin duten lana egiten jarraitu dezaten eta duinki bizi daitezen. Hori bada, elikadura burujabetza, horrekin guztiz ados. Eta horretarako modu ezberdinak daude, baina guk gure ekoizpena balioan jarri behar dugu.

Une honetan Lehiatu programa berraztertzen ari gara, bertako elikagaiak eta bertako produkzioa erabiltzen duten industriak lehenetsi nahi ditugu. Horrek ez du esan nahi besteak ez direnik lagunduko. Baina uste dugu gure sektoreari irtenbidea ematen dion transformazio industria hori lehenetsi behar dugula.

Kanpotik ikusita ez du balio bera bertako patatak eginez transformatzen duenak edo kanpotik ekarrita egiten duenak.

Bertakoarekin eginez balio erantsi bat ematen diogu gure baserritarrari. Baina, bide horretan gauza batek kezkatzen nau.

**Zerk?**

Herriak ere kontzientzia bat behar du. Askotan ahoa betetzen zaigu hizketan gure baserriak, mendiak, behiak, ardiak etab. aipatuz, eta gero erosten dugu beste irizpide batzuk jarraituz. Eusko Jaurlaritzak lagundu dezake, orientatu, politikak zehaztu, estrategiak lideratu, baina ez baldin bagara guztiak kontziente gurea kontsumitzen ez baldin badugu, ez dugula sektorerik izango...

Hor dago erronka. Jendea garbi esan behar zaiona da gurea kontsumitu behar duela. Askotan prezioa pixka bat garestiagoa delako ez gara konturatzen prezio horretan laburbilduta daudela Euskal Herriak dituen landa eremuko balio guztiak. Gure produktu bat erosterako orduan, ez duzu elikagai huts bat erosten”.

# Construcciones Azaroa S.L, casas ecológicas y con calefacción ecológica

## Instala de origen calefacción y agua caliente sanitaria ecológica de Pellet's y solar-térmica de Madera y Fuego.S.L

Viviendas de gran calidad rematadas con esmero y cariño, muy bien aisladas y dotadas desde el principio con equipos de Madera y Fuego. Ni gas-oil, ni gas

Julio Antoñana de ( Amurrio ) nos trasladaba hace una semanas estas dudas sobre como proceder en el proyecto de su nueva vivienda y desde estas lineas pasare a responderle. ¡Vale!

Buenos días Ion Ramos y equipo de Madera y Fuego.

Ante todo muchas gracias por vuestra sección sobre el fuego en la revista de Ardatza, la verdad es que nunca habíamos tenido la oportunidad de leer cosas tan interesantes sobre algo que a todos nos preocupa y que además tenemos en nuestros caseríos.

Bueno, ahora queremos hacer un txalecito en el pueblo para nuestra hija, y tenemos un montón de dudas por que cada uno nos cuenta y aconseja cosas diferentes, unos nos dicen que mejor que pongamos geotermia otros dicen que pongamos caldera de pellet otros que tambien las acompañemos de un par de placas solares,etc

La verdad es que no sabemos por donde tirar hemos visto que a unos vecinos y amigos les han instalado

unos fontaneros una caldera de pellets y no salen de una averia cuando tienen otra encima estan muy artos y por lo visto no tiene que ver con la caldera sino con la instalación.

¿QUÉ PODEMOS HACER?

Nos inspira mucha confianza los comentarios de varios vecinos que les pusisteis hace muchos años aquí cerca y sabemos de vuestra

Un aspecto a tener en cuenta para el aislamiento térmico es saber si va a ser primera o segunda vivienda

trayectoria tambien por Ardatza, por eso nos hemos animado y aquí te dejamos nuestro dilema.

Atentamente Julio Antoñana desde Amurrio

Bien , Julio Antoñana, te agradezco el voto de confianza.Pero la unica ventaja que tenemos en este tema, es la experiencia, sabes bien que la experiencia es un grado al menos" eso dicen "y llevamos

instalando desde 1995 (los más antiguos).

Nosotros te recomendamos que hables con profesionales, como ejemplo la constructora Azaroa S.L, a la hora de contratar a una empresa concienciada, siempre nos encargan sus proyectos, y dependiendo de (para quienes va orientada la vivienda ) lo que más se adecua a el cliente y en base a ello y una vez reunidas todas las partes con el arquitecto definir que es lo que os convence más, y se adapta a vuestro bolsillo.Opciones hay muchas, pero pocas son verdaderamente eficaces y rentables a corto plazo. Otro aspecto a tener en cuenta es si va a ser primera vivienda o segunda y el aislamiento termico (Importantísimo).

Pero bueno lo dicho son muchos temas que hay que tener en cuenta. Y sabes que puedes contar con nosotros, para lo que necesites.

Un cordial saludo y gracias por seguirnos.

DEMOSTRADO

Lo bueno aunque antiguo, sigue siendo bueno. (Ion Ramos)

[ 7 ]

## Madera y fuego



Exposición: Bruselas, 1 - 667 55 11 11  
VITORIA-GASTEIZ

Tfno: 667 551 111  
Exposición en Avda. Bruselas Nº1  
(Junto a Salburua Centro Comercial)  
Vitoria-Gasteiz  
Tfno / Fax: 945 335 633  
Móvil: 608 370 486





## DÍAS PARA LAS CAUSAS OLVIDADAS



Iritzi artikulua  
Cartas de opinión

[ 8 ]



**E**xisten realidades desplazadas al olvido o relegadas en las agendas políticas del mundo, como son los derechos de la Madre Tierra y los derechos de todas las personas que se encuentran por debajo del umbral de la pobreza. Hoy 22 de abril, día internacional sobre los derechos de la Madre Tierra, es un día para el olvido. La “Madre Tierra” es una expresión que se utiliza en muchos lugares del mundo para referirse al planeta, como “Pacha Mama” o “Tonantzin”. Para Naciones Unidas, supone una prueba de que existe una interdependencia entre los seres humanos de todo el planeta. Pero no de una manera equilibrada, sino basada en la explotación de personas, animales, y de la propia madre naturaleza. En la Conferencia de desarrollo sostenible de Naciones Unidas, Rio+20 en junio del 2012, se aceptó por parte de los gobiernos presentes la obligación de asegurar pactos internacionales para no poner en riesgo el mantenimiento de la vida. Para lograr un justo equilibrio entre las necesidades económicas, sociales y ambientales de las generaciones presentes y futuras, es necesario promover la armonía con la naturaleza. Ante tanta buena voluntad por parte de los poderes políticos mundiales. No existen compromisos reales por parte de los gobiernos, ni de las empresas trasnacio-

nales, ni del poder financiero que nos acerquen a cumplir lo que presentan en declaraciones internacionales no vinculantes.

En contraposición, tenemos el discurso de las personas más pobres y explotadas que, desde la realidad de sus vidas, exigen nuevos paradigmas. Modelos de vida donde se adopten enfoques holísticos e integrados del desarrollo sostenible que lleven a la humanidad a vivir en armonía con la naturaleza y conduzcan a la adopción de medidas para restablecer la salud, la integridad del ecosistema de la Tierra, el respeto de los derechos humanos y de la madre tierra y la equidad. Se abre el reto de construir desde debajo, de escuchar a las voces olvidadas, de tener en cuenta lo importante, dar prioridad a la vida frente al capital, de ver la cordura en la locura, de ser creativas y no tener miedo. Es el momento de poner el mundo al revés. Hoy, día de las causas olvidadas, desde nuestras más sencillas palabras y aunque nadie nos escuche, queremos decirte que cada día somos más seres los que pertenecemos a tu comunidad, la de la “Madre Tierra”.  
Nota: Desde Zentzuz Kontzunituz, una iniciativa impulsada por Medicus Mundi Álava, Mugarik Gabe y Setem Hego Haizea en consorcio con el objetivo de promover el Consumo Consciente, Responsable y Transformador (CCRyT).  
**Firma: Estibaliz Gomez de Segura.**

### Web & Blog



Sigue la actualidad en nuestra página web  
En la página web

www.ehne.org podrás consultar las últimas noticias del sector y seguir de cerca la actualidad del sindicato, convocatorias etc. Además, también accederás al archivo de los últimos números de la revista ARDATZA. Recuerda que en la web también podrás consultar los anuncios de compraventa de la sección de merkatu.



Jarraitu EHNE twitter eta facebook bitartez  
Webgunearekin batera

sektoreko azken berriak jasotzeko Facebook eta Twitter sare sozialetan ditugun perfilak jarrai dituzakezu. Bertan, EHNERekin lotura dute kontsumo taldeen inguruko albisteak, astebururako proposamenak, laguntzen deialdiak edo bestelako informazioa jasoko duzu zuzenean. Jarrai gaitzazu sare sozialetan!





# Reivindican la agricultura familiar en el Día Internacional de la Lucha Campesina

A lo largo de toda la semana se llevaron a cabo acciones en contra del uso de los organismos genéticamente modificados

Con motivo del Día Internacional de la Lucha Campesina, el 17 de abril integrantes de distintos colectivos en Navarra, entre ellos EHNE, entregaron al consejero de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra una cesta con productos locales y ecológicos para exigir un cambio en la actual política agraria. Al igual que en Pamplona, en distintas ciudades de todo el mundo se llevaron a cabo acciones para defender la agricultura campesina y familiar.

Con la celebración de varios actos reivindicativos se denunció el modelo agroindustrial imperante que beneficia a las grandes corporaciones económicas y fomenta la destrucción de la agricultura campesina, con una pérdida creciente de empleos agrarios (124.000 entre 2003 y 2008) y de la biodiversidad agraria. Colectivos navarros denunciaron que Navarra no es ajena a esta realidad: “El regadío del canal de Navarra, el posicionamiento favorable a cultivos industriales, como los transgénicos, el incremento de zonas urbanizadas, el desarrollo de grandes infraestructuras a menudo a costa de importantes zonas agrícolas, la



VARIOS COLECTIVOS ENTREGAN AL CONSEJERO ESPARZA UNA CESTA DE PRODUCTO LOCAL.

industrialización del medio rural con proyectos de incineración y fracking, la disminución a las ayudas a la agricultura ecológica son claros ejemplos”, denunciaron.

Por ello, exigieron al Gobierno de Navarra un cambio en la actual política agraria y han llamado a la ciudadanía a que tome conciencia sobre las nefastas consecuencias que este modelo acarrea, como el despoblamiento del campo y la pérdida de

recursos naturales y culturales, cruciales para el bienestar y de futuro no solo del medio rural sino de la sociedad en su conjunto.

## TRANSGÉNICOS

Junto con el día de la lucha campesina se ha llevado a cabo la semana en contra del uso de los transgénicos, recordando que el estado español es el único en la UE en cultivar OGM a gran escala.

[ 9 ]

SERVICIOS AGRARIOS	EXCAVACIONES	TIERRAS VEGETALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jardinería en general</li> <li>Muros de hormigón, piedra, etc.</li> <li>Instalaciones agrícolas (pabellones, invernaderos, etc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escollera</li> <li>Igualación de terrenos</li> <li>Pistas-camino (todouno-hormigón)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tierras cribadas (secas)</li> <li>Sustratos en general (arenas, gravas, etc.)</li> <li>Compra-venta tierra vegetal</li> </ul>
<p><b>B.º Igartua, 39 - 48110 GATIKA (Bizkaia)</b>            Tel. / Fax: 946 748 714 - Móvil: 678 423 514 / 5  <a href="http://www.etxebarriaservicios.com">www.etxebarriaservicios.com</a></p>		

**BASARTE S.C**  
antigua Txapelarri S.L.  
Todo en cerramientos

- Colocación de toponimia en acacia
- Montes
- Chalets
- Fincas particulares
- Prados
- Cierre rústico

**01208 Narbaiza (Araba)**  
Tif: 945 301 253 / 635 726 629



# Alegaciones al anteproyecto de Ley de Denominaciones de Origen

Afectaría entre otras a Idiazabal, Rioja y el Espárrago de Navarra

El Ministerio de Agricultura presentó recientemente el anteproyecto de Ley de Denominaciones de Origen e Indicaciones Geográficas Protegidas (IGPs) de ámbito supraautonómico. Esta normativa regula el funcionamiento de las Denominaciones de Origen y sus Consejos Reguladores y en lo que se refiere al ámbito de actuación de EHNE, afecta a las Denominaciones de Origen de Idiazabal, Rioja y Cava y las IGPs del Espárrago de Navarra y los Vinos de la Tierra Ribera del Queiles. Por eso desde EHNE se han presentado las correspondientes alegaciones al anteproyecto.

Entre los asuntos más destacables cabe destacar que propone un modelo de Consejo Reguladores bajo la forma jurídica de Corporación de Derecho Público, cuestión que ya había sido demandada por el sector con anterioridad. De esta forma, se les atribuiría determinadas funciones propias de la administración y estarían sujetas al derecho administrativo para el ejercicio de dichas potestades o funciones públicas, mientras que se ajustarían al derecho privado para los fines y funciones no públicas.

Sin embargo, el anteproyecto presentado elimina determinadas com-



EHNE PIDE MANTENER LOS ORGANISMOS DE CONTROL DE LOS CONSEJOS REGULADORES

petencias que para el sector son fundamentales. En la redacción sometida a consulta impide a los Consejos Reguladores que se constituyan como

Corporación de Derecho Público realizar el control oficial dejando en manos del Ministerio que el control se realice or una agencia central del propio Ministerio o por una entidad acreditada. Por ello se ha solicitado

un cambio en este apartado, pidiendo que los organismos de control de los Consejos Reguladores puedan reconducirse como acreditados por la ENAC (Entidad Nacional de

Acreditación) y de conformidad con la Norma Europea EN 45.011. De esta forma se encontrarían en igualdad de condiciones con respecto a las Denominaciones de Origen de ámbito autonómico.

■ El Control oficial de las Denominaciones es el principal escollo

[ 10 ]



SEDE DEL CONSEJO REGULADOR

## Incógnita sobre la representatividad del Consejo del Rioja

El Anteproyecto de Ley también deroga una disposición de la Ley de la Viña y el Vino que permite trasladar la representatividad de la Organización Interprofesional del Vino de Rioja a los órganos de gobierno del Consejo Regulador, que es como viene funcionando hasta la fecha el Consejo

Regulador. Esto dejaría sin cobertura legal al actual Consejo Regulador. Sin embargo, el anteproyecto no marca cómo se regularía a partir de ahora la representatividad, por lo que también se ha solicitado conocer el sistema por el que se van a conformar los Consejos Reguladores.





ENKARTELADA EGIN ZUTEN 300 ABELTZAIN INGURU LANDA GARAPENeko SAILAREN EGOITZAREN AURREAN EHNE-NAFARROAK DEITUTA.

## Encartelada para exigir otras prioridades de inversión en el sector agroganadero

El presupuesto para el Canal de Navarra se duplica y las ayudas destinadas a activos del sector se recortan un 55% desde 2008

“No a los recortes en ganadería sostenible” y “El Canal de Navarra nos ahoga” son algunos de los lemas que corearon los cientos de ganaderos y ganaderas convocados por EHNE-Nafarroa el 26 de marzo, frente al departamento de Desarrollo Rural, en Pamplona. Se acercaron al lugar además, representantes de los ayuntamientos pirenaicos que se adhirieron a la protesta.

La situación es crítica y el sindicato advierte de que una vez prorrogados los presupuestos y fijado el techo de gasto, el tijejetazo del 21% en las partidas del departamento está situando a miles de explotaciones, principalmente de sectores ganaderos en una situación difícil de soportar y poniendo en peligro su continuidad. Algunos de los recortes más importantes son producciones ganaderas sostenibles, razas autóctonas en regímenes extensivos, recortes para las asociaciones de defensa

La Ejecutiva se reunía recientemente con el departamento para exponer las consecuencias de los graves recortes en el sector, sobretudo en ganadería. En este encuentro EHNE criticó la desaparición y reducción de ayudas en producción ecológica y ganadería, principalmente. Exigió además que se resuelva los efectos de pérdida de superficie de pasto para las solicitudes de la PAC.

sanitaria, consejos reguladores, ayudas agroambientales, planes de mejora y primera instalación o la supresión de las ayudas a las CUMAS (asociaciones para compartir maquinaria).

EHNE-Nafarroa considera imprescindible revertir una tendencia que ha llevado al sector a sufrir un recorte acumulado del 55% desde el año

2008. También es imprescindible un cambio en las prioridades del gasto en el sector agrario navarro por parte del departamento.

### ESTRATEGIA DE RECORTES

Es en la partida del Canon de los riegos del Canal de Navarra donde queda clara la estrategia del Ejecutivo foral. En los últimos tres años la partida ha pasado de 8.000.000€ a cerca de 15.000.000€. Es un dinero que se ha restado a partidas estratégicas y que están poniendo en peligro el mantenimiento de la actividad en amplias comarcas. Es urgente que se dé un punto de inflexión en la política agraria y un cambio de estrategia para el sector por parte del departamento, de que modifique las prioridades y abra un debate no excluyente con las organizaciones agrarias, sociales, entidades locales y abierta a todos grupos políticos con vistas al próximo PDR.





LA INICIATIVA TUVO UNA BUENA ACOGIDA

## Experiencias gastronómicas para acercar el producto local

De la mano de Uagalur, productores locales exhiben su producto un sábado al mes

UAGA, a través del proyecto de comercialización Uagalur ha puesto en marcha una serie de encuentros gastronómicos para acercar el producto local a la población consumidora. Con el nombre "Un productor, un sabor. Experiencias Gastronómicas" tratará de acercar, al menos una vez al mes, productos y productores locales a la Plaza de Abastos, donde las personas consumidoras podrán conocer de primera mano el proceso de producción, transformación y elaboración de

estos alimentos.

Los encuentros comenzaron el mes de abril, con el garbanzo como primer producto. Los cocineros de Boilur y la Asociación de Comerciantes de la Plaza de Abastos colaboran en la iniciativa, que continuará el 4 de mayo con las cuajadas y el 1 de junio con el potro. A estos productos le seguirán, entre otros, el aceite de Rioja Alavesa, el queso tierro de vaca, el vino, la patata, los embutidos o los productos de huer-

[ 12 ]

## Alegaciones al Parque Natural de los Montes de Vitoria

Según ha sabido UAGA, los pueblos que en su día presentaron alegaciones para no entrar a formar parte del Parque Natural de los Montes de Vitoria, están recibiendo una notificación que les exige presentar los planos correspondientes sobre su superficie en el conjunto del parque, con el fin de ser valorado por el

gobierno. El sindicato no tiene confirmación de si los particulares que también presentaron las correspondientes alegaciones en contra del Parque han recibido la misma notificación, pero entiende que, en su caso, también correspondería aportar la documentación gráfica oportuna.

## Abierto el plazo de devolución del impuesto de Hidrocarburos

Durante todo este mes de mayo y hasta el 27 de junio, en UAGA se realizarán las solicitudes de devolución del Impuesto Especial de Hidrocarburos por el gasóleo agrícola consumido durante el año 2012. Las solicitudes se realizarán en horario de mañana y preferiblemente bajo cita previa. Los martes se reservan para atender las solicitudes en la oficina de Laguardia.

Como en años anteriores, es necesario aportar las facturas correspondientes a todo el ejercicio 2012, las matrículas y modelo de tractores y maquinaria que ha sido empleada, así como el Código de Identificación Minorista (CIM) de quien nos ha suministrado el gasóleo. En esta ocasión también habrá que actualizar el número de cuenta de aquellas explotaciones que antes utilizaban la Caja Vital, ahora Kutxabank.

### FORRAJES

Asimismo, se ha abierto el plazo de presentación de solicitudes de las ayudas a cultivos forrajeros de la campaña 2012.

Serán susceptibles de ayudas el maíz de autoconsumo de las explotaciones ganaderas y la compra-venta entre explotaciones agrícolas y ganaderas de cualquier cultivo forrajero.

Hay que presentar la copia de la tarjeta de explotación; la copia de la PAC para explotaciones agrícolas y las ganaderas que hagan autoconsumo; copia del censo de ganado y copia de contratos, facturas y justificantes de pago. Asimismo, si se realizan pagos y cobros por calidad, habrá que presentar los justificantes de laboratorio. En el caso de intercambio de purín, será necesaria la copia de los cuadernos de explotación. El plazo está abierto durante todo el mes de mayo.



# Deikaztelutik Itsasorainoko goi tentsioko lineak 2017an jarriko dituzte martxan

AHTren bi zati bukatu dituzte, baina ez dute Donostia eta Irun arteko zatiaren sarbiderik ezta biderik ere zehaztu

Autopista Elektrikorik Ez plataformak deituta apirilaren 13an “400 minutuko” protesta egin zuten Iruñean. Gipuzkoako Itsaso herritik Nafarroako Deikaztelu herriraino goi tentsioko lineak jartzearen kontrako ekitaldian 215 herritako biztanleak elkartu ziren.

Azken hilabetetan askotariko herritan elkarretaratzeak egin ondoren, Iruñean egitearen arrazoia azaldu zuen plataformaren izenean Enrique Mirandak: “Orain bost hilabete Yolanda Barcinari audientzia eskatu genion eta oraindik ez digu erantzun”. Era berean, Espainiako

Gobernuak ere ez diela kasurik egin adierazi zuen plataformako ordezkariak, eta “herrien borondatea aintzat ez hartzea” leporatu zioten.

Red Eléctrica Española, berriz, adierazi du goi tentsioko lineak ez dituztela martxan jarriko 2017ra arte. Horrez gain, obra guztiaren kostea 75 milioi eurokoa izango dela gaineratu du. Horietatik 60 milioi linea berria egiteko izango dira, beste 6-8 milioi, aldiz, Deikazteluko azpiestazioa egiteko eta gainerako diru kopurua Orkoien eta Itsaso arteko 220 kv-ko lineatako bat kentzeko erabiliko dute.

## AHTREN LANAK

Hilaren hasieran Euskal Trenbide Sareak (ETS), AHTren lanen ardura duen Eusko Juarlaritzako erakundeak, jakitera eman du Andoain eta Hernani arteko bi zati bukatu dituztela, nahiz eta oraindik ere errailak eta eletrizitate sistema jartzeko izan. Dena den, ez dituzte oraindik zehaztu Donostia eta Irun arteko bideak eta sarbideak, ezta Frantziarekin egin beharreko lotura ere, nahiz eta, AHTren obrak 2016rako bukatuta egongo direla aldarrikatu. Tren zerbitzua, berriz, 2018an abian jarriko dute.



# toutabri

RICHEL TECHNOLOGY







MÁS RESISTENTE ● MÁS ECONÓMICO ● SIN OBRA CIVIL



**Unamuno**  
Pensos Unamuno, S.L.

Pol. Ondarria, s/n. · ALSASUA (Navarra)  
unamuno@piensosunamuno.com



948 56 28 29



## Éxito rotundo en la II. edición de la feria Ama-lur de Etxarri Aranatz

EHNE y Belardi organizaron una completa cita con el sector agrario y la venta directa



AZOKA GARDENEAN ELIKAGAIAK EROSI ETA INFORMAZIOA ESKURATU AHAL IZAN ZEN.

La feria agraria transparente Ama-lur volvió a ser en su segunda edición celebrada el domingo 21 de abril, en Etxarri Aranatz, el escaparate de la agricultura y la ganadería de Sakana.

Esta propuesta de los agricultores y ganaderos del valle de EHNE, agrupados en el proyecto Belardi, nació hace un año con el objetivo de impulsar el primer sector y promocionar el consumo directo y local en el valle. En su segunda edición volvió a cosechar gran éxito, pues ofreció este año una mayor diversidad de alimentos, gracias a la participación de los productores de los grupos de consumo Bizilur Iruñea y Lizarra de EHNE. Además, contó con el apoyo de la Agencia de Desarrollo de Sakana, entidad con la que Belardi ha trabajado conjuntamente durante los últimos nueve meses.

Ama-Lur ofreció la posibilidad de degustar y adquirir alimentos elaborados en el valle y en Navarra, como pan, repostería, caracoles, vino, carne de vacuno, yogures, leche, queso de vaca y oveja, entre otros. La feria mantiene así el principio de promocionar el consumo de alimentos elaborados por los agricultores y ganaderos locales o cercanos. La proximidad y la diversidad también se

transmitieron mediante el resto de actividades programadas, como la exposición de aperos, utensilios de trabajo, además de ganado como vacas, un toro, ovejas, gallinas, perros pastor vasco, caballos. Además, se incluyó una exhibición de Herri Kirolak y un taller infantil de huerta. También hubo un espacio para ofrecer información sobre el proyecto de huertas comunitarias que ha puesto en marcha el Ayuntamiento de Etxarri-Aranatz.

### BELARDI DESPEGA

Se constata que la iniciativa Belardi ha despegado y está tomando cuerpo, pues se están cumpliendo los objetivos iniciales, la feria anual o mercado transparente, así como otras acciones para dignificar y recuperar el Primer Sector en la comarca que se han centrado, especialmente, en la formación, a través de la organización de un intercambio de experiencias con Orduña y una jornada.

Belardi está en conversaciones con los ayuntamientos de Irurtzun y Arakil para recuperar la feria de San Miguel de otoño y están en contacto con otros colectivos y entidades de la comarca para ampliar el proyecto.

## Asambleas comarcales de mujeres de UAGA

El área de Acción Rural de UAGA lleva un tiempo reflexionando sobre el papel de las mujeres agricultoras y ganaderas en el sector. Se ha constatado que en los últimos tiempos son muchos los discursos que se escuchan en nombre de estas mujeres, hablando de su situación particular o de temas más generales como soberanía alimentaria, ecofeminismo, etc. Sin embargo no existe un planteamiento realizado por el conjunto de las mujeres afiliadas, que sienten las bases de lo que para ellas significa trabajar y vivir en el sector primario. Por este motivo, UAGA va a realizar esta primavera asambleas comarcales para afiliadas. El objetivo es propiciar el acercamiento a las comarcas, a sus mujeres y pulsar su opinión con respecto a su trabajo como agricultoras y ganaderas y para con el sindicato. Asimismo se quieren sentar las bases para elaborar un discurso propio de las mujeres del sector y sobre el sector, que sirva de base para plantear nuevas iniciativas de trabajo.

Durante este mes de mayo se recibirán las cartas de la convocatoria, que incluirán también una pequeña encuesta. Se ruega a todas las afiliadas que intenten contestar y reenviar el cuestionario.

## La exposición fotográfica de EBEL recalca en Tafalla

La exposición fotográfica 'Miradas de Mujeres Rurales-Emakume Baserritarren Begiradak' de EBEL recalca en mayo en Tafalla y Leiza. En la primera localidad se podrán visitar en el Centro Cívico, local que acogerá además la presentación el jueves 2 de mayo con una charla denominada "Soberanía Alimentaria con perspectiva", además de una degustación. En Leiza, la exposición estará del 20 al 26 de mayo y también habrá charla.





CANDIDATOS Y CANDIDATAS, TITULARES Y SUPLENTE, A LAS VOCALIAS DE TODOS LOS CENSOS DEL CRDO IDIAZABAL.

## EHNE-Artzai Gazta, garantía de continuidad en el trabajo de la DO

La coalición seguirá trabajando firmemente para lograr mejorar la situación de las explotaciones de ovino de leche

EHNE-Artzai Gazta por cuarta legislatura consecutiva ha presentado su candidatura a las elecciones al Consejo Regulador de la Denominación de Origen Idiazabal. Una candidatura joven y profesional, encabezada por Jose Mari Ustarroz, candidato a la presidencia y Felix Ajuria a la vicepresidencia. Con los mismos principios que fundamentan la coalición, estas son las líneas de trabajo marcadas para los próximos cuatro años:

### AL SERVICIO DEL SECTOR

La DO debe ser una herramienta para contribuir a mejorar las condiciones de vida de las personas de las explotaciones dedicadas al ovino de latxa y karranzana. Fruto del trabajo de estos últimos años se ha logrado un precio superior para la leche de oveja de la DO, ante la leche de oveja industrial que se produce en otros puntos.

Laugarrenko aldiz jarraian EHNE-Artzai Gaztak koalizioa aurkeztu du Idiazabal Jatorri Izendapeneko Kontseilu Arautzaileko hauteskundee-tan. Betiko irizpideak oinarri hartuta honako hauek dira koalizioaren helburuak: sektorearen zerbitzura dagoen JI bultzatu; latxa eta karrantza ereduaren alde egin; kontrola eta Idiazabal baloreen banaketa orekatua lortu.

### CON NUESTRO MODELO

Desde EHNE-Artzai Gazta defendemos una DO Idiazabal basada en la producción exclusiva de latxa y karranzana, no porque seamos fanáticos de nuestras razas autóctonas, sino porque pensamos que esa forma de trabajar; ligada a la tierra y a los ritmos de la naturaleza, es también la que optimiza las posibilida-

des de desarrollo del sector y la que permite sostener dignamente el mayor número posible de explotaciones en nuestro ámbito.

[ 15 ]

### REPARTO EQUITATIVO

El control debe garantizar que solo se venda como Idiazabal lo que realmente es Idiazabal, no sólo por respeto al precio que se paga por nuestros productos, sino para evitar maniobras deshonestas que lleven a que una minoría pueda beneficiarse del trabajo de la mayoría. Evitar engaños es el mejor modo de garantizar que los valores del Idiazabal se reparten equitativamente.

### COMPROMISOS

EHNE-Artzai Gazta continuará trabajando, como hasta ahora, con el único fin de reforzar la DO y a quienes la componen. Haciendo que los pastores y pastoras sean los protagonistas.

## %100 gurea



**Amia Arizti Zabaleta**  
Legazpi  
Titular Subcenso A-1

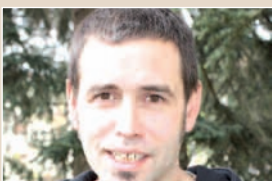
“Elkarlanean Idiazabal Jatorri Izendapenaren alde eta latxa ardiaren alde lan egiten jarraitu behar dugu”



**Jon Zuazo Zubero**  
Urrunaga-Legutio  
Suplente Subcenso A-1

“Tenemos que trabajar por buscar nuevas formulas para mantener el sector, acercándonos a sistemas acordes a la naturaleza”

# Candidatos a las elecciones CRDO Idiazabal



**Luis Zaballa Ugarte**  
Menagarai  
Titular Subcenso A-2

“Tenemos que trabajar para buscar la estabilidad del sector, con la oveja latxa y conseguir unos precios dignos”



**Pablo Urrizelki Martinez**  
Legorreta  
Titular Subcenso A-3

“Hiru bide jorratu behar ditugu: produktua, gazta esnea, artzaia eta artzantza bultzatu behar ditugu”



**Francisco Segurolegorburu**  
Azkarate  
Titular Subcenso A-1 Navarra

“Gure gaztaren izena indartu behar dugu, hemengo ardiari, latxari, eutsi eta generoa saltzeko tramiteak erraztu”



**Jose Antonio Ormazabal**  
Gaintza  
Suplente Subcenso A-2

“Prezio duina lortu, gure lanaren eta produktuaren errekonozimendua lortu dadila”



**Itziar Abasolo Ibarrola**  
Lezama (Amurrio)  
Suplente Subcenso A-3

“Tenemos que conseguir el reconocimiento de la oveja latxa y sus beneficios medio-ambientales”



**Justo Torres Gamio**  
Arizkun (Orabidea)  
Suplente Subcenso A-1 Navarra

“Ahal bada prezioa mejoratzeko lan egin behar dugu eta latxa ardiarekin lan egin”



# -Candidatas ciones del Idiazabal



## 100% nuestra



**Jose Angel Azpiroz Erbiti  
Beuntza**  
Titular Subcenso A-2 Navarra

“Gure gazta guztia Euskal Herrian saltzea lortu behar dugu. Hemen dago gure merkatua”



**Carlos Aramendia Bengoechea  
Altsasu**  
Suplente Subcenso A-2 Navarra

“Tenemos que conservar los orígenes dentro de la DO, la raza autóctona, el pastoreo de montaña. Si perdemos el origen perdemos todo”



**Aritz Campion Gamboa  
Arruazu**  
Titular Subcenso A-3 Navarra

“Ardi latxaren eta artzaintzaren etorkizuna bermatzea lortu behar dugu”



**Jose Manuel Araña Iriarte  
Arbizu**  
Titular 1 Subcenso C-1

“Dugun DNA kontrol bitartez Idiazabal Jatorri Izendapeneko gazta guztia latxa esnearekin egitea lortu behar dugu”



**Santiago Etxezarreta Goiburu  
Olaberria**  
Titular 2 Subcenso C-1

“Gure produktua eta arraza defendatu behar ditugu, Idiazabal Jatorri Izendapen indartsua sortu”



**Juan Mari Olazaran Ormazabal  
Zudaire**  
Suplente Subcenso A-3 Navarra

“Tenemos que lograr que se reconozca la labor de los pastores”



**Iosu Ostiza Irigoyen  
Urdiain**  
Suplente 1 Subcenso C-1

“Kontziente izan behar gara egoera zein den, salmenta mugitu behar da, produktuari irtenbidea eman behar zaio”



**Pello Mikel Goikoetxea Garralda  
Araitz bailara (Uztegi)**  
Suplente 2-Subcenso C-1

“Idiazabal gazta indartu eta izena zabaldu behar dugu. Kalitatean ahal dugun gaztarik onena egin behar dugu”



# “La Denominación de Origen Idiazabal no es el objetivo, es la herramienta del sector”

**J**ose Mari Ustarroz y Felix Ajuria encabezan la candidatura de EHNE-Artzai Gazta a las elecciones del CRDO Idiazabal.

La coalición EHNE-Artzai Gazta vuelve a estar presente en las elecciones al CRDO Idiazabal.

La coalición EHNE-Artzai Gazta aspira a renovar por cuarta legislatura su mayoría en el consejo. Queda claro el liderazgo de la coalición dentro de la Denominación de Origen Idiazabal y su consolidación. Aunque cada día surgen nuevos retos hemos demostrado, con nuestros principios y logros obtenidos, que somos una coalición que ha entrado en la

“*Esperamos que de 12 miembros que tiene el Consejo Regulador 8 sean de EHNE-Artzai Gazta*”

[ 18 ]

Denominación para quedarse y seguir construyendo el proyecto que tenemos encomendado. La continuidad de la coalición es una garantía para la DO.

**¿Por qué se ha optado por la figura de la vicepresidencia?**

Queremos fortalecer la dirección del Consejo Regulador y por ello hemos optado por la vicepresidencia. Vamos a tener un consejo joven, con muchas ganas de trabajar y de cumplir con todas las expectativas. De 12 miembros que tendrá el consejo confiamos en que 8 van a ser de la coalición EHNE-Artzai Gazta.

**¿Qué logros se podrían destacar de estos últimos cuatro años?**

Hemos mantenido los mismos principios desde el inicio; la defensa de nuestros pastores y pastoras, de la oveja latxa y karranzana, el control



de la D.O que protege la calidad a los consumidores y la dignidad a los productores y elaboradores. Poco a poco hemos ido cumpliendo nuestros objetivos. La elaboración del Idiazabal se está diversificando y un 60% lo elaboran pastores y pequeñas industrias.

**¿Cuales son los objetivos para esta nueva legislatura?**

La Denominación de Origen debe ser una herramienta para mejorar las condiciones de vida de las personas de las explotaciones dedicadas al ovino de latxa y karranzana. Fruto del trabajo de estos últimos años hemos conseguido que el precio de la leche de la DO tenga un precio notablemente superior al de la leche industrial que se produce en otros puntos de Europa. Tenemos que seguir trabajando en esa línea. Además, mantenemos y defendemos con firmeza el modelo de producción más adaptado y conveniente para nuestras explotaciones, trabajando con nuestras razas (latxa y karranza-

na), ligadas a nuestro entorno. La rentabilidad tiene que llegar a través de ese modelo.

**En el último año han surgido iniciativas colectivas como Gorramedi o Latxaesnea.**

Son iniciativas en conjunto que han funcionado y tenemos que continuar trabajando en iniciativas colectivas, buscar la complementariedad del Consejo Regulador y distintos agentes relacionados con el sector ovino. Tenemos que aunar esfuerzos, coordinarnos entre todos y fomentar más acciones colectivas. Tenemos que cohesionar cada vez más al sector, para mejorar, para lograr ese valor añadido. En esa línea mantendremos la relación con el resto de DO que coinciden con nuestros principios.

**La comercialización del queso Idiazabal es otro de los retos.**

Tenemos que ir todos en la misma dirección. Si el Gran Bilbao comienza a comer queso Idiazabal nuestros montes se van a llenar de ovejas.



EN LA REFORMA SE DEBATE EL MANTENIMIENTO DE DISTINTAS CUOTAS.

## Bruselas propone un régimen transitorio para la nueva PAC

De abril a junio el Parlamento Europeo-Consejo y Comisión realizarán 30 reuniones

El pasado 11 de abril dieron comienzo las negociaciones a tres de la reforma de la Política Agraria Común. El Parlamento Europeo, la Comisión Europea y el Consejo (trílogo) comenzaron con la negociación de la reforma de la Política Agraria Común. En la primera reunión los puntos tratados fueron la propuesta de pagos directos y la Organización Común de Mercado Única. En la segunda cita, el 18 de abril, la Comisión Europea propuso establecer un régimen transitorio en 2014 para ejecutar gradualmente la reforma de la PAC y en concreto el nuevo sistema de ayudas directas.

El Parlamento Europeo, Consejo y Comisión tienen previsto fijar la postura común de la reforma de la PAC para el Consejo de Ministros de Agricultura de la Unión Europea que tendrá lugar el 24 y 25 de junio. Hasta esa fecha el trílogo llevará a cabo

cerca de una treintena de reuniones más. Se reunirán el 5, 15, 23 y 29 de mayo. Aunque el reglamento se preve que se consensúe en junio, las dificultades para cerrar el marco presupuestario europeo auguran que la PAC no entrará en vigor el 1 de enero del 2014, tal y como estaba previsto.

### AGRICULTOR ACTIVO

En cuanto a la definición del término agricultor/a activo/a el Parlamento y el Consejo Europeo proponen una lista de entidades que se quedarían fuera de la PAC a no ser que demuestre que "la actividad agraria es representativa dentro de su actividad global".

El componente verde, los derechos de plantación de viñedo, las cuotas de producción láctea o las cuotas de azúcar son otros de los puntos que están siendo debatidos en las negociaciones.

- Ekainaren 24 eta 25ean
- nekazaritzako komisarioen
- bilkuran espero da
- erreformako testu zehatza

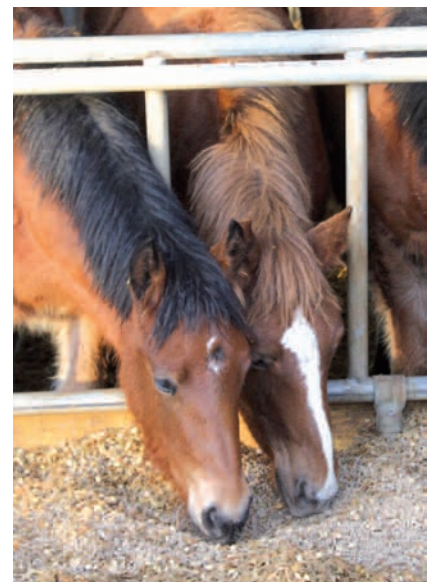
## El 4,66% de los análisis realizados dan positivo en ADN de equino

La Comisión Europea ha dado a conocer el resultado de los análisis realizados tras detectar el fraude en el etiquetado de varios productos de carne de vacuno que no indicaban que contenían carne de caballo. En total, el 4,66% de las 4.144 muestras tomadas se han detectado trazas de ADN de caballo. Además, un 0,5% de los 3.115 test realizados han dado positivo a fenilbutazona.

Por países, la presencia de carne de caballo no indicada en el etiquetado Francia es donde más positivos se han encontrado con un 13,3% y Grecia con un 12,5%. En el estado Español se ha detectado carne de equino en el 4% de las 189 muestras analizadas. En cuanto al positivo en fenilbutazona éstos se han detectado en Chequia, Irlanda y en el Reino Unido.

La Comisión Europea va a proponer una revisión del marco legislativo de la cadena alimentaria que va a incluir propuestas para fortalecer los controles oficiales y una base oficial para imponer sanciones a los fraudulentos.

[ 19 ]



EL FRAUDE ESTÁ EN EL ETIQUETADO.





4.000 HEKTAREA BAZKA BNPAREN ESKAERA EGITEKO GALTZEKO ZORIAN DAUDE.

## EHNE anima a solicitar el cambio de uso de pastizales para la PAC

El recorte de 14.000 hectáreas admisibles obliga a reorganizar el valor de los derechos

ARDATZA informaba en un artículo publicado en marzo sobre las graves consecuencias de la pérdida de 14.000 hectáreas de pastos arbustivos y arbolados de Navarra que han pasado a recibir la calificación como forestale y por lo tanto ya no serán admisibles para la PAC. Ante esta realidad, el sindicato se reunió en abril con los responsables del departamento de Desarrollo Rural del Gobierno de Navarra para exigir una solución como la reorganización de los derechos por hectárea. Así, desde el departamento se remitirán cartas a cerca de 109 personas ganaderas afectadas para comunicarles que se les reorganizarán los derechos por H para aumentar su valor. El resto de personas ganaderas afectadas deberán reclamar el cambio de uso de los pastos que se les ha recortado. Se trata de un trámite urgente, puesto que el plazo para completarlo termina el 10 de mayo, el mismo día de

finalización de las solicitudes PAC. Desde EHNE-Nafarroa se prestará servicio para tramitar las reclamaciones y para ello es esencial llamar al número de teléfono 948 25 48 41, con el fin de fijar una cita. Además, EHNE-Nafarroa trabaja como ya lo hizo en la anterior campaña, con ayuntamientos y concejos a fin de minimizar el impacto del cambio de uso de los pastos en la economía de las personas ganaderas.

### NUEVO CAP

■ El periodo de solicitud de PAC se ha ampliado al 10 de mayo, fecha límite también para reclamaciones

perdidas para la Política Agraria Común. Esta revisión se deriva de la decisión del Ministerio MAGRAMA de aplicar un nuevo coeficiente de admisibilidad de pastos denominado CAP, con el objetivo de homogeneizar las superficies para la PAC.

El FEGA remitía a comienzos de enero al Gobierno de Navarra esta información de la superficies

## Despega la campaña del espárrago con 15 días de retraso

La campaña de recogida del espárrago en Navarra ha arrancado con un retraso de entre 12 y 15 días por las intensas y repetidas lluvias que se han registrado al final del invierno y comienzo de la primavera. Los primeros temores de que se iba a perder la campaña por la imposibilidad de preparar los campos, los caballones, para la nueva cosecha, ha dado paso a la esperanza y la ilusión ante un fruto de excelente calidad. Y es que, la humedad ayuda a que los frutos salgan tiernos y con la punta más cerrada.

No obstante, sobre el precio oficial a finales de abril, fecha de cierre de este ARDATZA, poco se sabía.

Se hablaba de alrededor de 2,5 euros el precio en conservera y un precio más caro para el espárrago en fresco porque hay pocos frutos. Dependerá también de si se mantiene la campaña y de si las conserveras van elaborando todo lo que se coseche. Si es así, será más fácil que la gente recupere la inversión efectuada en el campo para la nueva campaña. Sin embargo, también seguirá la presión y la competencia desleal de los espárragos de Perú y China.



ZAINZURIEN KANPAINA HABIAN DAGO.





# Aprobado el III Plan Interinstitucional de Temporismo

Supone un aval y una apuesta por el trabajo desarrollado durante estos años por UAGA

Este mes de abril se ha aprobado definitivamente el III Plan Interinstitucional de Temporismo, dependiente de Gobierno Vasco y que estará vigente desde este año 2013 hasta 2016. El nuevo Plan aúna en tres partes el trabajo desarrollado en este área, correspondiente a Alojamiento, Contratación y Atención a Menores. Hasta ahora contaba con un cuarto apartado de sensibilización, que a partir de ahora aparecerá transversalmente en todas las actuaciones.

El grueso del Plan corresponde al planteamiento de contratación desarrollado por UAGA y, en ese sen-



LA ESPERGURA, A PUNTO DE COMENZAR

tido, supone un espaldarazo al trabajo desarrollado hasta el momento.

Incluso la Diputación de Gipuzkoa se ha interesado en el desarrollo del proyecto.

Con este plan UAGA se compromete a crecer un 10% sobre la campaña pasada. Para ello se va a trabajar en tres aspectos. Por un lado se van a realizar descuentos importantes a las explotaciones participantes, que pueden llegar hasta un 45% en la gestión. Asimismo se va a trabajar en la mejora de la seguridad y en contar con trabajadores profesionales y cualificados. Por último, se quiere hacer hincapié en la calidad del proyecto, a través de un sistema de certificación de calidad.



AMMANN  
WANKMANN



AGCO  
Compar



## 35 MÁQUINAS DE FORRAJE EN STOCK



**ROTATIVAS, VOLTEADORAS, HILERADORAS, ROTOEMPACADORAS, ENCINTADORAS, CARRO MEZCLADOR, DESBROZADORAS DE BRAZO.**

KRONE



MASSEY FERGUSON

MANITOU

FENDT

**BERRO-BIDE, S. L.**

NEKAZARITZA ETA INDUSTRI MAKINERIA  
MAQUINARIA AGRÍCOLA E INDUSTRIAL

Pol. Ind. ORDOKI, S/N  
31713 ARIZKUN (NAVARRA)  
Telf. 948 45 33 43 Fax 948 45 34 25  
e-mail: administracion@berrobide.com



ZEGAMAKO ERLEZAIN EGUNEKO EPAIMAHAIKIDEAK.DV.

## Asiako liztorra ahoz aho ibili dute Zegamako Erlezainen egunean

Liztorraren erasoek eragindako etsipenagatik hogeit bat erlezainek erlauntzak utzi dituzte

Eguraldiak lagundu zuen aurtengo Zegamako Erlezainen egunean. Jende asko bildu zen erleen nondik norakoak ezagutzeko asmoz. Hamaika tailer eta dastaketek gozatze-ko aukera izan zuten gerturatu zirenek.

Urtero legez, erlezainei omenaldia egiten diete eta aurten Igeldoko Fermin Zinkunegi eta Lasarteko Migel Joanikotena izan ziren omen-  
duak. Omenaldiaren ondoren, sari banaketari heldu zioten. Epaimahai gisa Erlezainen Elkarteko Ainhoa Tolosa teknikoa, Gorrotxategi gozodendako Rafa Gorrotxategi eta Ordiziako Unanue etxeko Joxe Mari Jauregi aritu ziren. Hiruek nabarmendu zuten “oso maila onekoak eztiak” dastatu zituztela. Irungo Migel Berridiri eman zioten mila lore ezti onenari saria. Ezti ilun onenari saria, berriz, Jose Mari Eizagirre beizamarri eman zioten, eta ezti argi onenari saria Andoaingo Aitor Barandiarani. Berridi erlezaina Irungo Meaka auzoko Berroa base-  
rrian jaio zen arren, orain Olaberria

auzoan bizi da eta erlauntzak Irungo lurretan ditu. Eizagirre, berriz, Aizarnako Irure baserrikoa da eta hamar urte daramatza erleekin lanean. Urrian jasotako ezti iluna aurkeztu zuten lehiaketan txilar eta karraskilo lorez egiten dutena. Barandiaranek abuztuan jaso zuen akaziaz egindako ezti argia.

### ASIAKO LIZTORRAREN KALTEAK

Leitzarainen bailaran ditu erlauntzak Barandiaranek eta Asiako liztorra egiten ari den kalteak “asko arduratzen” duela nabarmendu zuen.

Era berean, Julian Urkiola Erlezainen Elkarteko presidentea ere ohartarazi zuen, azken hilabeteetan hogeit bat erlezainek utzi dituztela erlauntzak Asiako liztorraren erasoek eragindako etsipenagatik. Horrez gain, Erlezainen Elkarteko presidentea zehaztu zuen, Asiako liztorraren ikusentzunezkoan ikusle gehienak ez zirela erlezainak, baina eurek ere Asiako liztorrak harrapatze-ko tranpak jarri zitzaizketen galdezka aritu zirela.

## Transhumantzia festa bihurtuta Ordiziako kaleetan barrena

Apirilaren 3an urteroko Artzain eguna egin zuten Ordizian. Negua bukatu eta ardiak mendira igotzeko garaia dela gogoratzeko 2.000 ardi inguruk zeharkatu zituzten Ordiziako kaleak.

Eguna esnatzearekin batera, giroa berotzen joan zen Ordizian. Ohiko latxa ardien erakusketa eta lehiaketaz gain, aurten latxa ahari lehiaketa egin zuten, Mutur-gorri eta Mutur-beltzena. Mutur-gorrietan Julian Belokiren arkume eta bildots ahari-  
lortu zuten lehen saria eta ahari zaharretan Resurrección Balerdirenak, bigarrena. Arkume ahari-  
aharitan bigarren saria, berriz, Jeronimo Nazabalenak eta Abel Seguiolarenak. Mutur-beltzetan, aldiz, arkume aharietan Garbifñe Etxezarretarenak eskuratu zuen lehen saria eta bildots ahari-  
tan, baita ahari zaharretan ere, Jesus Ansolak.

Idiazabal sor markaren barruko gaztandegiei eta artzanei ematen zaien Erregularitasun sariak ere eman zituzten: ustiategi handien erregularitasun saria Belai markarekin merkaturatzen duten Arizkungo (Baztan, Nafarroa) Gorramendi kooperatibakoek jaso zuten. Artzainen Erregularitasun saria, berriz, Joseba Intsausti artzainak jaso zuen

### AGINTARI UGARI ARTZAIN EGUNEAN

Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkariak eta inguruko herrietako alkateak bertan izateaz gain, Bittor Oroz Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Landa Garapenerako sailburuordea izan zen. Han bildutako guztiek “katea” osatzen dutela adierazteaz gain, artzainak zoriondu zituen. “Kate honek gauza asko egin ditzake, eta kate horretan Jaurlaritza bidela-  
gun izango duzue” nabarmendu zuen Eusko Jaurlaritzako ordezkariak.





# El mantenimiento de los cauces, clave para evitar inundaciones

## Se han mantenido reuniones con Ura y la Confederación

Durante este mes de abril se han mantenido varias reuniones para abordar el problema que el mantenimiento de los cauces está generando en épocas de intensas lluvias como las vividas este año. Por un lado, se mantuvo una reunión con Agricultura de Gobierno Vasco, Ura, Acoa, Eudel y UAGA. EN la misma se estuvo de acuerdo en que gran parte de las inundaciones han sido provocadas por la situación de los cauces. En ese sentido, Ura reconoció que la capacidad hidráulica está disminuyendo pero que las actuaciones no dependen exclusivamente de ellos. Entre los acuerdos a los que se llegó en la mesa, Ura va a bucar localizaciones que, a juicio de la Agencia,



SE SEÑALARÁN ACTUACIONES PRIORITARIAS sean ejemplo de un buen estado de conservación de los cauces. Además por ambas partes se van a proponer tramos de río en los que se considere urgente actuar y los que sean coincidentes se señalarán como prioritarios para futuras actuaciones. Por su parte las Comunidades de Regantes trasladaron en la

Confederación Hidrográfica del Ebro esta misma preocupación, recibiendo una impresión similar de que existen problemas con Medio Ambiente para actuar en los cauces.

En otro orden de cosas, Diputación ha convocado recientemente una reunión para avanzar en la constitución de un Consejo Territorial de Regadíos, en el que participarían Diputación, Gobierno Vasco, las Comunidades de Regantes y el sindicato. Propone como nuevos trabajos la redacción definitiva de un Plan de Regadíos para el Territorio, la reducción del coste energético de los regadíos y la mejora de la gestión mediante la utilización común de los recursos.

### TRACTORES PARA GANADERÍA NEW HOLLAND ELEGIDOS POR LOS QUE SABEN



Motores eficientes, con pala frontal completamente integrada controlada por joystick, techo solar panorámico y una maniobrabilidad excepcional. Los tractores New Holland TD5, T5 y T6, ideales para explotaciones agrícolas mixtas y ganaderas, son la opción más acertada para los clientes que buscan gran potencia, versatilidad y alta productividad en el campo. Indicados para la manipulación de materiales, para trabajar en el interior de las naves y para cualquier labor ganadera.

**T6** 4 y 6 cilindros en los modelos de 120 a 175 CV.  
Máxima eficiencia y versatilidad.

**T5** 4 cilindros en los modelos de 95 a 115 CV.  
La excelencia hecha tractor.

**TD5** 3 y 4 cilindros en los modelos de 65 a 115 CV.  
Extraordinario confort y productividad.



**COBERTURA DE DOS AÑOS DE GARANTÍA  
PARA TODA LA GAMA DE TRACTORES.**

NEW HOLLAND TOP SERVICE 00800 64 111 111\* | [www.newholland.es](http://www.newholland.es)

Asistencia e información 24/7 \*La llamada es gratuita desde teléfono fijo. Antes de llamar con su teléfono móvil, consulte tarifas con su operador.



ESPECIALISTAS EN TU ÉXITO





# Idiazabal jatorri-deiturak 2013an hazkunde bidea hartzea du helburu

Orain bi urte “doikuntza garrantzitsua” egin ondoren, ekoizpenaren eta salmentaren arteko oreka lortu dutela diote

Idiazabal Gaztaren Kontseilu Arautzailearen arabera, aurtengo sasoiari jatorri-deitura duen gaztaren ekoizpena handitu egingo da, 2011n eta 2012an behera egin eta gero. Orain bi urte “doikuntza garrantzitsua” egin behar izan zutela zehaztu du eta jada lortu dutela ekoizpenaren eta salmentaren arteko oreka.

Kontseilu Arautzaileak emandako datuen arabera, 2012an 1.200 tona gazta inguru ekoiztu zituzten; 2011n ekoizpenak behera egin zuela zehaztu dute eta 2010ean, berriz, 1.466 tona gazta egin zirela, azken datu



## Kronologia

- » **2010ean** -1.466 tona gazta inguru ekoiztu ziren.
- » **2011n** -Aurreko urtean baino 11.455 kg gehiago.
- » **2012an** -1.200 tona gazta inguru ekoiztu ziren.

hori “inoiz lortutako zifra altuena” dela nabarmenduz.

Gazta tonen datuez gain, Kontseilu Arautzaileak adierazi du gaur egun

Euskal Herrian 127 gaztandegi eta artzain daudela jatorri-deiturako gazta egiten dutenak eta “kopuru horrek gora” egiten duela.

Idiazabal Jatorri-deiturako Kontseilu Arautzaileko presidentea den Jose Mari Ustarrozek esan du “produktu honek etorkizuna” baduela.

Era berean, Ustarroz presidenteak gaineratu du “gazta bakoitzaren atzean artalde bat, familia bat eta mendialdeko herri oso bat” dagoela eta “gure ingurunean aberastasuna lortzeko” gazta kontsumitzera animatu du jendea.

## Udazkenerako eta negurako hamar ikastaro antolatu dituzte

Urtero legez aurten ere hamaika ikastaro antolatu ditu Gipuzkoako EHNEK.

Honakoak dira udazkenerako eta negurako aurreikusitako ikastaroak: gestio ekonomikoa eta kontabilitatea; komertzializazioa edo merkaturatzea; diru laguntzen sistemak; animalien ongizatea: kondizionalitatea; artzain txakurren ikastaroa; fruta arbolak; neurri agroambientalak; basogintza; sendabelarrak eta ogi eta gozo elaborazioa.

### BESTELAKO IKASTAROAK

Arduradunek jakitera eman dute interesa dutenek honako bi telefono hauetara dei dezaketela eta Mainerengatik galdetu: 943 654 281 edo 615 798 135. Eposta bidez, ikastaroen berri eduki nahi izanez gero, edo horietakoren batean izena eman nahi baduzue honakoa da helbide elektronikoa: ebel@ehneg.net.

Aipatutako ikastaroen gain, besteren bat interesatuz gero ere, dei edo idatz dezakezue.

### Ikastaroak

- » **Gestio ekonomikoa eta kontabilitatea**
- » **Merkaturatzea**
- » **Diru laguntza sistema**
- » **Neurri agroambientalak**
- » **Animalien ongizatea**
- » **Artzain txakurrak**
- » **Fruta arbolak**
- » **Basogintza**
- » **Sendabelarrak**
- » **ogi eta gozo elaborazioa**

[ 24 ]





# “Nuestro espíritu está en difundir la agricultura respetuosa y solidaria”

**R**osa Barasoain, tafallica y nieta de labrador, vivió a comienzos de la década de los 90 el surgimiento de la agricultura ecológica. Fue una experiencia que le marcó y forjó su misión profesional como periodista: ser puente entre las personas expertas en la agricultura ecológica y quienes quieran saber de esta disciplina. Junto a su compañero, Fernando Lopez, pone en práctica este empeño a través de la revista y la editorial del mismo nombre, La Fertilidad de la Tierra.

**¿Cuándo nació vuestra revista y como va con la crisis?**

En los años 90-91 empezamos en Navarra con una asociación de ecológicos ya desaparecida. De ella surgieron otras iniciativas como Trigo Limpio y en mi caso fue la edición de una pequeña revista de la asociación, de la que apenas se sacaron tres números. Empezamos a editar La Fertilidad en el año 2000. Tiene una tirada de 12.000 ejemplares. Es en la cornisa cantábrica y en la costa levantina donde más se lee, pero en este país se lee poco. Además los recortes han reducido las ayudas y se nota. Seguimos vivos porque hay gente que con la crisis se ha planteado volver al pueblo, al huerto. La juventud siempre es potente y valiente. Algunos vienen muy cañeros, con muchas ganas de volver al campo.

**¿De dónde viene el título?**

Es el título de un libro de E. Pfeiffer, científico, principal impulsor de la agricultura biodinámica, porque recoge la idea que tenemos: la importancia de conservar y aumentar la fertilidad de la tierra y recuperarla. Nuestro espíritu está en difundir la agricultura ecológica, permacultura y la biodinámica. Todo lo que sea una agricultura

Rosa Barasoain

COEDITORORA DE LA FERTILIDAD DE LA TIERRA



respetuosa y solidaria.

**¿Cómo surgió la editorial?**

Debido a toda la información que manejamos y la limitación de páginas de la revista. Tratamos de editar libros con lenguaje amable, económicos, edición cuidada en color y buenos autores.

**¿Cuántas obras habéis editado?**

Tenemos 22 libros clasificados en varias colecciones como las *Guías de la Fertilidad de la Tierra*, libros prácticos que muestran cómo hacer jardín, huerta, compost, semillas etc. La colección *Ceres*, libros de reflexión en los que damos información sobre la agricultura biodinámica, la agricultura y el paisaje etc. El último libro de esta colección es una biografía de Vandana Shiva. Una mujer India muy inteligente que ha cosechado verdaderas victorias frente a las multinacionales y ha creado una asociación que, hace tres años ya tenía 500.000 socios, con el objetivo

de conservar las semillas y de impulsar la producción ecológica. Luego está la colección de cuentos dirigida a los padres y madres conscientes de la importancia de la naturaleza. Otra colección es *Saber Hacer*, en la que recogemos los antiguos saberes.

**¿Tienes contacto directo con el sector en tu vida cotidiana?**

Es esencial para una persona que desarrolla un trabajo intelectual realizar un trabajo físico y tocar la tierra, aunque sea el fin de semana o un rato cada día. Poner unas plantas, cultivar algo... flores, huerta o frutas. Los expertos dicen que también quienes hacen un trabajo físico, como los agricultores y los ganaderos, necesitan equilibrarse con actividades intelectuales o emocionales: tocar un instrumento, leer, escuchar música, cantar o bailar. No se puede estar sólo trabajando. Antaño este aspecto se cuidaba. Hoy se ha perdido, en una gran medida, con la caja tonta. *Foto: Fernando López.*

## Agenda

### MAIATZA

#### MOBILIZAZIOAK

[30] · Greba Orokorra / Huelga General. Hego Euskal Herria.

#### AZOKAK

[2] · Nekazaritza eta abeltzaintza / Agrícola y ganadera. Herriko behi eta zaldi azienda eta herriko artisautea eta nekazaritza produktuen erakusketa / Exposición de ganado vacuno y equino local, productos agrícolas y artesanos locales. **Legazpi.**

[4] · Euskal Herriko gaztak. Euskal Herriko hainbat gazta dastaketa eta salmenta / Degustación y venta de diferentes quesos del País Vasco. **Donostia.**

[5] · XVI. Gazta eguna. Idiazabalgo gaztaren dastaketa, herri lehiaketa, erakusketa, prestaketa eta salmetna. Ardi mozketa erakustaldia / Degustación, concurso popular, exposición, elaboración y venta de queso Idiazabal. Exhibición de esquila. **Idiazabal.**

[11] · Nekazaritza eta eskulangintza / Agrícola y artesana. Nekazaritza eta eskulangintza produktuen erakusketa / Exposición de productos agrícolas y artesanos. **Laguardia.**

[12] · Nekazaritza eta abeltzaintza / Agrícola y ganadera. Perretxiko eta terreña arrazako azienda azoka / Feria del perretxiko y ganado de raza terreña. **Kuartango.**

[12] · Abeltzaintza eta nekazaritza / Ganadera y agrícola. Baserriko produktua, abereak, tresnak, lanbide erakustaldiak eta Eusko Labela produktuen dastaketa / Productos del caserío, animales, herramientas, exhibición de oficios y degustación de productos Eusko Label. **Aia.**

[12] · Nekazaritza eta eskulangintza / Agrícola y artesana. Nekazaritza eta artisautea produktuen erakusketa eta salmenta / Exposición y venta de productos agrícolas y artesanía. **Hernalde**

[14] · Abeltzaintza eta nekazaritza. Abereen eta hegaztien erakusketa. Baratzeko produktuen lehiaketa, artisautea azoka eta talo dastaketa / Exposición de ganado y aves. Concurso de productos hortícolas, feria artesana y degustación de talo. **Beasain.**

[15] · Nekazaritza eta abeltzaintza / Agrícola y ganadera. Herriko baserriko produktuen erakusketa eta salmenta. Ganadu erakusketa. / Exposición y venta de productos del caserío local. Exposición de ganado. **Astiagarraga.**

[15] · Nekazaritza eta abeltzaintza / Agrícola y ganadera. Ganadu erakusketa eta lehiaketa. Gazta lehiaketa / Exposición y concurso de ganado. Concurso de queso. **Respalditza.**

[15] · Ilararren eguna / Día del guisante. Ilarren azoka eta dastaketa / Degustación y feria del guisante. **Astiagarraga.**

[15] · Baserriaren eguna. Barazki lehiaketa. Gazten prestaketa eta dastaketa, ardi mozketa erakustaldia eta sagardo dastaketa / Concurso de hortalizas. Elaboración y degustación de quesos, demostración de esquila y degustación de sidra. **Ataun.**

[15] · Nekazaritza / Agrícola. Elikagaien erakusketa eta salmenta / Exposición y venta de productos alimentarios. **Hondarribia.**

[18] · Nekazaritza eta abeltzaintza / Agrícola y ganadera. Herriko abeltzainen eta baserriaren produktua / Productos de ganaderos y agricultores locales. **Antzuola.**

[18] · Sagardo eguna. **Lezo.**

[19] · Nekazaritza / Agrícola. Herriko nekazaritza produktuen erakusketa eta salmenta / Exposición y venta de productos agrícolas y locales. **Azkoitia.**

[19] · Udaberriko Ezti azoka / Feria de primavera de la miel. Ezti lehiaketa, dastaketa eta salmenta / Concurso, degustación y venta de miel. **Antofiana.**

[19] · Sagardo eguna. **Usurbil.**

[25] · Nekazaritza eta abeltzaintza / Agrícola y ganadera. Herriko aziendaren eta produktuen salmenta eta erakusketa / Venta y degustación de productos agrícolas locales y exposición de ganado local. **Elgoibar.**

[25] · Sagardo eguna. **Oiartzun.**

[26] · Txakolin eguna. **Amurrio.**

## Deialdiak

### Convocatorias

«» AYUDAS PARA LA PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS APÍCOLAS

ÁMBITO: Comunidad Foral de Navarra  
OBJETO: Fomentar las actividades destinadas a mejorar la producción y comercialización de los productos de la apicultura

DESTINATARIOS: titulares de explotaciones apícolas inscritos en el Registro de Explotaciones antes de 01/01/2012 o bien a las asociaciones con personalidad jurídica propia integradas en su mayor parte por apicultores que cumplan el requisito anterior.

PLAZO: 30 de mayo del 2013

CONTACTO: Servicio de Agricultura Sección de Regulación de Mercados Negociado de Ayudas Específicas y de Regulación de Mercados C/ González Tablas, 9 1ª planta 31005 - Pamplona  
Teléfono: 848 426 167  
Fax: 848 422 922  
Correo electrónico: jcamarzf@cfnavarra.es

«» AYUDA PARA LA ORGANIZACIÓN DE CERTÁMENES GANADEROS

ÁMBITO: Comunidad Foral de Navarra.  
DESTINATARIOS: Entidades Locales que organicen certámenes ganaderos en la Comunidad Foral de Navarra con la autorización correspondiente.

PLAZO DE PRESENTACIÓN: Todo el año.  
MÁS INFORMACIÓN: Teléfono: 848 426 390. Fax: 848 423 932.

Correo electrónico: produccion.animal@navarra.es

[26]

IKASTAROA / CURSO

LEKUA / LUGAR

DATA / FECHAS

ORDUTEGIA / HORARIO

TELEFONOA

Komunikazio teknikak / Técnicas de comunicación

Gabiria

Maiatzak 6 eta 13 / 6 y 13 de mayo

Arratsalde / Tardes

943 654 281 (Maider)

Avicultura ecológica

Pamplona

22, 23, 28, 29 de mayo y 5 y 6 de junio

10:00-14:00

948 254 841 (Rebeca)

Elaboración de derivados lácteos

Arkaute

Mayo

10:00-14:00

945 260 533 (Tere)

Nutrición de ganado vacuno

Vitoria

Mayo

Por definir

945 260 533 (Tere)

Sanidad de ganado vacuno

Vitoria

Mayo-Junio

Por definir

945 260 533 (Tere)

Gestión de residuos agrarios

Vitoria

Junio

Por definir

945 260 533 (Tere)

ORGANIZA / ANTOLATZAILEA



COLABORA / LAGUNTZAILEA:



FINANCIA / BABESLEA:







## PLAZAK - MERCADOS

## Ordiziako Azoka · 2013-04-24

Ilarra	10-12€/kg
Errefautxoak	0,50€/sorta
Errepolioa	1,20-1,50€/kg
Babarrun beltza	10-12€/kg
Babarrun zuria	7-8€/kg
Kalabaza	1,50-1,80€/kg
Atxikoria	1-1,50€/kg
Ziazerba	2,5€/kg
Kardua	2-5€
Azalorea	1-2€
Aza	1,5€
Baratzuri freskoa	1€
Urza	0,50-0,70€
Urza bereziak	0,50-1€
Lonbarda aza	0,50-2€
Eskarola	1-1,2€

## Gernikako Azoka · 2013-04-22

Aza	1€
Azalorea	1,50€
Azelga txorta	1,50€
Idarrak	3,5€
Berakatza	3€
Indaba zuria	11€
Indaba beltza	12€
Indaba gorria	13€
Tipula	8€
Letxuga	0,70€
Apio txorta	1€
Kalabaza	1,50€
Patata	1€
Porrúa	3€
Eskarola	1€
Piper txorizeroa	18-20€

Sagarrak	1,5€/kg
Intxaurra	4-6€/kg
Hurra	3-4€/kg

## ZALDIK · CABALLAR

Potro lechal	3,00€/kg
Potro quinceno	2,70-2,92€/kg
Yeguas y caballos	1,84-2,04€/kg
Industrial	1,31-1,66€/kg

PRECIOS DEL 12 AL 19 DE ABRIL. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## TXERRIAK · CERDO

Cerdo selecto	1,880 €/kg
Cerdo cruzado	1,830 €/kg
Cerdo industrial	1,652 €/kg
Cerdas desvieje	1,332 €/kg
Gorri	37 €/kg
Cerdo cebado	1,195€/kg
Lechon gran partida	32€
Lechon pequeña partida	25€

FUENTE: GN Y GRUPO AN. DEL 12 AL 19 DE ABRIL

Mamon,	macho frisón	70 €
	macho mestizo	150 €
	hembra frisón	50 €
	hembra mestiza	125 €
Pasteros,	macho	450 €
	hembra	400 €

FUENTE: GRUPO AN

## BEHI ESNEA · LECHE DE VACA

## kaiku (Iparlat)

Precio base: 301,616€/t

**Prima DOBLE A:** +18,030 €/t (menos de 50.000 bacterias y 250.000 células, ausencia de antibióticos, inhibidores y agua)

**Prima de cantidad/mes prima por los litros de cada barmeo:** de 3.000 a 8.000: +24,040€/t; de 8.000 a 12.000: +30,051€/tn; del 12.000 a 20.000: +36,061€/tn; más de 20.000 litros:+48,081€/tn

**Descuentos:** No calidad A: -6,010€/t (más de 100.000 bacterias, o más de 400.000 células, o inhibidores o antibióticos)

**Células:** 400/500.000-18,013€/t; 500/600.000-24,040€/t, >600.000-36,061€/t

**Bacteriología:** 100/200.000: -12,020€/t; 200-300.000:-30,051€/t; >300.000:-48,081€/t

**Grasa:** +/- 3,005€/t por encima o debajo de 3,70 Proteína: +/- 4,207€/t por encima o debajo de 3,10

**Inhibidores / Antibióticos:** 1 positivo-18,030€/t, 2 positivos -30,051€/t

**Prima c. lechero:** +1, 503€/t

## Danone

Precio base: 312 €/t

## Cantidad

## Calidad

15.000-30.000kg/mes=3€/t

30.000-60.000kg/mes=7€/t

60.000-110.000kg/mes=10€/t

Más de 110.000kg/mes=13,5€/t

**SuperA:** 9€/t (menos de 50.000 bacterias y 250.000 células somáticas, ausencia de antibióticos, inhibidores y agua)

**Materia grasa:** +/- 2 euros por encima/debajo de 3,70

**Proteína:** 6 euros por encima de 3,20

**Control lechero:** +1,8 €/t.

## BILDOTSA · VIVO EN GRANJA

Cordero raza navarra (10-13kg)	3,23 €/kg
Cordero (13-16kg)	2,81 €/kg
Ternasco (21-24kg)	2,38 €/kg
Precoz (24-26kg)	2,31 €/kg
Oveja desecho 1ª cal.res	18,00 €/kg
Oveja desecho 2ª cal.res	10,00 €/kg

PRECIOS DEL 12 AL 19 DE ABRIL. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## PRECIOS MESA IGP TERNERA DE NAVARRA

kg/ Canal	E (Super)	U (Extra)	R (Primera)
Terneras 220/300	4,29-4,33 €/kg	4,17-4,29 €/kg	3,95-4,11 €/kg
Terneras 270 / 350	4,15-4,25 €/kg	4,01-4,15 €/kg	3,91-4,03 €/kg
Terneros 351 / 380	4,03-4,09 €/kg	3,94-4,00 €/kg	3,85-3,91 €/kg
Terneros 381 / 400	3,97-4,03 €/kg	3,88-3,94 €/kg	3,78-3,85 €/kg

PRECIOS DEL 12 AL 19 DE ABRIL

## UNTXIA · CONEJO

Conejo joven	1,72€/kg
--------------	----------

PRECIOS DEL 8 AL 15 DE MARZO. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## BELARIAK · HERBÁCEOS

Avena	214,00-215,00 €/Tm
Cebada pienso	219,00-220,00 €/Tm
Trigo panificable (Berdun)	250,00-252,00 €/Tm
Trigo pienso	239,00-240,00 €/Tm

NOTA: PRECIOS DEL 8 AL 15 DE MARZO. FUENTE: GN

## BAZKA · FORRAJES

Alfalfa granulada 1ª 15-18% proteína	207,35 €/Tm
--------------------------------------	-------------

PRECIOS DEL 8 AL 15 DE MARZO. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA



Iragarkia jartzeko deitu / Llama para poner tus anuncios

Araba: 945 26 05 33 · Gipuzkoa: 943 65 42 81 · Nafarroa: 948 25 48 41 · Euskal Herria : 945 27 54 77

**ABEREAK**

**SALGAI · SE VENDE**

Toro "Charoles" de 4 años, acostumbrado al monte - : 661 929 991

Por cese de actividad, se venden vacas y novillas "Pirenaicas" con carta en Menagarai (Araba) Gaizka Ganzedo Lllamar al número de teléfono- 656741400 -

Novillos y novillas raza "Limousin", de mucha genética, de más de 8 meses - Lllamar al número de teléfono: 650057562

Un caballo, una yegüa y tres potros de año de raza "Española". Lllamar al número de teléfono - 605740435

80 ovejas de raza "Latza". Lllamar al número de teléfono - 945 399 019

-Venta de pottokas. Lllamar al número de teléfono. 609 424 978

Collie zakurra oparitzen dut-Regalo perro Border Collie-690 367 629

Vendo caballo raza burguete, 5 años. Lllamar al número de teléfono-649 194 969

Se venden 4 novillas pirenaicas de 1 año. Lllamar al número de teléfono-630 132 720

Vendo novillo pirenaico propio para semental, 11 meses- 618 700 199

Vendo potro quinceno bueno para semental. Lllamar al número de teléfono-669 189 199

-Kalifikatutako sasi ardiak salgai. 943 88 00 44.

**MAKINARIA**

**SALGAI · SE VENDE**

Tractor "Same" - 55 C.V. y mula mecánica de 18 C.V. - 659204617

Por cese de actividad, se vende todo tipo de maquinaria agrícola: tractor y aperos para hierba - 686639648

Rastra "Salazar" de 3,30 m. - Rotativa "Rau" - Sembradora "SOLA" - 635709665

Tractor "Massey Ferguson" -



6280, con 125 C.V. y 850 horas reales. En perfecto estado de conservación - 636582096

Enfardadora de fardos pequeños, marca "John Deere" - Mod. 342-A, con carro - 639147011

Enfardadora "John Deere" - modelo 336 - con carro - 619318605

Máquina de sacar remolacha "Mazzotti" de 121 C.V., hidrostática, doble tracción - 660 793 605 - 945 293 228

Tractor "Case" 1455 XL - DT - Arado cuatrismo "Khun" master 120 - 666027926

Tractor "Ebro" 6100 - DT \*\* Remolque de 7000 kg. de 1 eje - Rotavator "Agrator" de 2,60 m. precio interesante - 671 681 641

Motor de riego "Iveco" - Tubos de riego de 4" y 5" y cobertura de 50 de diámetro - 620942332

Enfardadora seminueva con documentación de fardo pequeño - 616065384

Vendo cisterna 5000Lts galvanizada y molino mezclador al cardan del tractor-679 283 415

Vendo remolque autocargador de forraje-618 700 199

Vendo empacadora Class 2200 de 6 cuerdas, arado Beson de 5 cuerpos con rasetas- 696 630 370

Se vende hileradora kuhn a 1200 €, volteadora kuhn a 800 € y esparcedora de 5 tn a 1700 €. Tf. 649 575 549

Renault Master markako furgoneta salgai. Motorra berritua. -Vendo furgoneta Renault Master, motor reparador-690 367 629

Telescópica Manitou de 9 metros de brazo. Tf. 630947524

**DENETARIK · VARIOS**

**SALGAI · SE VENDE**

Planta hortícola con toco de tierra en Ullíbarri de los Olleros - 945293035

Ruedas estrechas para tractor, medidas: 11.2 /10/ 7.8 - Uñas para pala - Bomba de riego de doble turbina. Lllamar al número de teléfono: 635709665

Molino eléctrico trifásico. Lllamar al número de teléfono: - 619318605

Zerriak erditzeko atorrak-Camisas de parto de cerdos- 690 367 629

Se vende paja en pacones de 6 cuerdas. Silo de maíz, silo de Raygrass y hierba seca en bolas, se sirve a domicilio. Lllamar al número de teléfono-650 129 174

Vendo bolas de paja. Lllamar al número de teléfono-669 189 199

Se vende C15 con pocos kilómetros, Itv recién pasada. Lllamar al número de teléfono-669 189 199

-Esolak salgai. Gaztainondoarenak 1,5 euro. 690 032 104.

-Abenduaren 14an jaiotako Gorbeia arrazakoa artzai txakurak, salgai. 667 546 346.

-Salgai artzain txakurra Border Collie arrazakoa, lanean ikasia. 943 810 191/ 630 803 346.



## Iragarkia jartzeko deitu / Llama para poner tus anuncios

Araba: 945 26 05 33 · Gipuzkoa: 943 65 42 81 · Nafarroa: 948 25 48 41 · Euskal herria : 945 27 54 77

### EROSTEKO · SE COMPRA

-Tunel negutegiko estruktura 8x40 erosiko nuke. 619 381 555.

### SE BUSCA

Socio para explotación ganadera - 629371429

### LANA · TRABAJO

-Ardi moztailleak. Esquiladores. 659262747

### ENPRESAK

Tractor John Deere. 3650DT con cabina y pala Malleux. Tractor John Deere 1640DT con cabina y pala Agram. Tractor John Deere 2040DT con bastidor y pala Agram. Tractor Ebro H100 con cabina y pala Tenias B3. Tractor John Deere 7610 con cabina y pala Tenias B4. Tractor John Deere 2850 DT con cabina y pala BMH. Tractor Same Centauro 60 con bastidor y pala Leon. Tractor Man modelo 4R3 con



bastidor y 65cv. Tractor Paskuali de 21cv con avantren y rotavator. Tractor Goldoni (John Deere) de 21 cv modelo 921. Tractor Pascuali de 14cv con rota-

vator. Segadora hileradora Aebi. AM 41. con motor diesel. Segadora hileradora rapid. 505 con motor gasolina. Segadora hileradora Bucher M500 con motor gasolina.

Rotoempacadora John Deere modelo camara variable 580-570. Segadora de discos Khun modelo GMD44 y GMD55. Volteadora de 4 rotores marca Fella 5,20mts, Khun y Deutz de 4mts. Hileradora Khun 4,20 con eje tandem y Wicon modelo 323-S. Autocargador Belbilakua de 14m3 y Conesa de carga trasera 14m3. Rotavator Agrator AR 1.600 y Arado Lacasta N°2 desplazable. Batidora eléctrica y bomba de purin marca urpe para tractor. Llamar al teléfono: 606829952

Zure iragarkiak:

[www.ehne.org](http://www.ehne.org)

Tus anuncios:

# Unamuno

Nekazal zerbitzuak · Servicios agroganaderos



CAMPAÑA  
DE  
PRIMAVERA

- Abonos y semillas para pastizales
- Semillas de maíz, girasol y sorgo
- Plásticos de ensilar, malla y cuerda de enfardar

Ondarria Industrialdea z/g · 31800 ALTSASU (Nafarroa)  
Tlf.: 948 56 28 29 / Fax: 948 56 30 02





AGA S. Coop.		Vitoria-Gasteiz: 945 260 533 · Laguardia: 945 600 255 · Amurrio: 945 890 123
Canales cortos de venta	Proyecto de comercialización a través del cual el productor, además de darse a conocer, dispone de un punto de venta directa para sus productos y establece contactos con otros agentes interesados en consumir productos locales.	
Coordinación y gestión de colectivos	Contratación, comercialización, facturación y gestión de ayudas de los cultivos correspondientes (remolacha, orujas y lías, cultivos forrajeros...), así como apoyo en la coordinación del propio colectivo.	
Gestión	Asesoramiento técnico-económico, fiscalidad (IVA, IRPF, Impuesto de Sociedades, otros Impuestos Especiales), estudios de viabilidad y contabilidad de explotaciones..	
Jurídico	Contratos (arrendamientos, compra-venta...), Seguridad Social, expropiaciones, recursos, sociedades civiles, herencias, otros asesoramientos jurídicos.	
Laboral	Cuentas de cotización, altas y bajas de trabajadores, nóminas, seguros sociales y asesoramiento laboral.	
Oficina técnica proyectos	Proyectos agropecuarios y dirección de obras, informes técnicos, mediciones, peritaciones, informes agroeconómicos..	
Seguros	Seguros agrarios y seguros generales (automóviles, maquinaria agrícola, vivienda, pabellones, responsabilidad civil, accidentes, EPSVs, otros.)	
Suministros agroganaderos y asesoramiento en campo	Venta de productos fitosanitarios, semillas, abonos, material diverso agroganadero y asesoramiento técnico en campo.	

EHNELUR Kooperatiba		Tolosa 943 653 590 · Azpeitia: 943 813 928
Aseguruak	Agrosegurua, baserrikoa, pabiloiak, traktoreak, erremolkeak, makinaria, etxebizitzak, RCak, osasun eta istripu aseguruak, aurrezte planak, jubilazio planak eta EPSVak, inbertsioak... Agroseguruaren subentzioaren kudeaketa ere egiten du.	
Zerbitzu Teknikoa	Baserri eta pabiloietakoa proiektuak, obra zuzendaritzak, neurketak, txostenak, peritazioak, balorazioak..	
Ordezkapen Zerbitzua	Baserritarra bajaran edo oportetan denean, ordezkot langilea bidaltzen du, bera ere baserritarra, ohiko lanez arduratzeko.	
Zerbitzu Juridikoa	Abokatu baten zerbitzua, errenta aitortpena Lurgintzarekin elkarlanean.	
Gasoila	A, B eta C gasoila, preziorik egokienetan. Bazkideentzat are merkeago. Gasolioaren subentzioaren kudeaketa ere egiten du.	

GURDI: baserriko behar diren produktuak eskuratzeko baserriarren kooperatiba		Anoeta: 943 655 880
Artoa	Arto berdea eta arto gozoa. Arto hazi gama zabala ere bai. Arto berdearen subentzioaren kudeaketa ere egiten du GURDIk.	
Botikak	Antibiotikoak, errapekoak, beherako aurkakoak, txertoak, desparasitatzailak...	
Fitosanitarioak	Era guztietako produktu fitosanitarioak: herbizidak, fungizidak, intsektizidak...	
Belar bolak egiteko produktuak	Plastiko eta sarerik onenak. Soka merke eta oso egokia Espainiatik ekarria. Siloak tapatzeko plastikoa.	
Pentsua	EHNELURekin batera GURDIko bazkide den INEKO kooperatibaren pentsua saltzen du GURDIk zakutan.	
Ukuiluko materiala	Komederoak, autokapturak, etzanlekuak, era guztietako langak, traktoreei eransteko batidoreak, parrilletakoak, elektrikoak...	
Siloak	Siloak, baltsak, depositoak... Roca etxe katalanarenak dira siloak.	
Tunel biltegiak	Aluminio sendoz eta tolo gogorrez egindako tunelak, biltegi erara erabiltzeko, Frantziako Richel etxearenak.	
Gan. erremolkeak	Merkatuan dauden ganadurako erremolkerik onenak saltzen ditu GURDIk, Jebra empresa espainiarrenak. Era guztietakoak.	
6.000 produktu	6.000 erreferentziatik gora: arropa, oinetakoak, albaitaritzako produktuak, burdindegia, txakur jana, itxiturak, karea, haziak...	

Servicios de EHNE-Nafarroa		Pamplona-Iruñea: 948 254 841
Asesoría Laboral	Cuentas de cotización, altas y bajas de trabajadores, nóminas, Bolsa de empleo legalización de trabajadores extranjeros.	
Jurídico	Contratos, arrendamientos, Seguridad Social, expropiaciones, recursos, asesoramiento integral de explotaciones agrarias. Defensa judicial.	
Gestión técnica/ Proyectos	Asesoramiento técnico, estudios de viabilidad, Planes de mejora y primera instalación, proyectos y dirección de obras, informes técnicos, peritaciones, informes agronómicos, etc.	
Maquinaria	Gestión de documentación de vehículos y maquinaria agrícola.	
PAC	Declaraciones PAC y asesoramiento.	
Seguros	Seguros agrarios, seguros generales (automóviles, tractores, maquinaria, caseríos, granjas, responsabilidad civil, de vida y ahorro)	



**EUSKAL HERRIA**  
Simón Bolívar 14 · 01003 Gasteiz  
Tel: (945) 27 54 77 · Fax: (945) 27 57 31  
E-mail: ehne@ehne.org

**GURE BULEGOAK · NUESTRAS OFICINAS:**[www.ehne.org](http://www.ehne.org)

**NAFARROA**  
**Iruñea-Pamplona**  
Tfnoa: 948-25 48 41  
Faxa: 948-25 33 85  
E-mail: nafarroa@ehne.org

**Elizondo**  
Tfno/Faxa: 948-58 13 02  
E-mail: elizondo@ehne.org

**Tudela**  
Tfnoa: 948 · 82 72 11  
Faxa: 948 · 82 15 49  
E-mail: tudara@ehne.org

**Lizarra**  
Tfnoa: 948 55 05 34  
Faxa: 948 55 57 28  
E-mail: lizarra@ehne.org

**ARABA**  
**Vitoria-Gasteiz:**  
Tfnoa: 945- 26 05 33  
Fax: 945- 27 70 40  
uaga@uaganet.net

**Laguardia/Guardia**  
Tfnoa: 945- 60 02 55  
Fax: 945-60 02 88

**Amurrio:**  
Tfno 945- 89 06 12 · Fax: 948 89 11 14

**GIPUZKOA**  
**Tolosa:**  
tfnoa: 943-65 42 81  
Faxa: 943-65 40 09  
E-mail: ehne@ehneg.net

**Azpeitia:**  
Tfnoa: 943- 81 39 28  
Faxa: 943- 81 66 40

**Bergara:**  
Tfnoa: 943- 76 09 26



# EKO EUSKADI

## Nekazaritza Ekologikoa. Naturarekin bat!

Agricultura Ecológica.  
¡Confiamos en lo natural!



*Bizi ezazu!  
¡Vívela!*



**Euskadiko Nekazaritza eta Elikadura  
Ekologikoaren Kontseilua**  
Consejo de Agricultura y Alimentación  
Ecológica de Euskadi

[www.eneek.org](http://www.eneek.org)



Ekologikoa, ecológico, biológico, organic, biologique, биологичен, ekologické, biologické, ekologisk, ekologisch, biologisch, mahe, ökoloogiline, βιολογικό, órganach, biologic, biologisks, ekologisks, ekologiskas, biologesch, ökologia, organiku, biologisch, ekologične, biológico, ecologic, ekologické, biologické, ekološki, luonnonmukainen, ekologisk, ekologikoa, ecológico, biológico, organic, biologique, биологичен, ekologické, biologické, ekologisk, ekologisch, biologisch, mahe, ökoloogiline, βιολογικό, órganach, biologic, biologisks, ekologisks, ekologiskas, biologesch, ökologia, organiku.

KATTABURU PICK-UP

GOLDWYN x TALENT x JOLT

# PICK-UP

**MUY FÁCIL  
PARTO**

- Toro completo, de buenas producciones con sólidos
- Extraordinarias ubres, perfectamente insertadas y con fuerte ligamento
- Patas con buen talón y fácil movilidad
- Mucha longevidad y pocas células somáticas

BEZENAND KARONA VICTORINNE (VG-88)  
Hermana completa de B.K. VALERY, madre de PICK-UP



**ABEREKIN, S.A.**  
Centro de Inseminación

Parque Tecnológico, Edificio Nº 600  
48160 Derio (Bizkaia) - SPAIN  
Tfno: +34 94 454 15 77  
Fax: +34 94 454 06 78  
e-mail: [comercial@aberekin.com](mailto:comercial@aberekin.com)

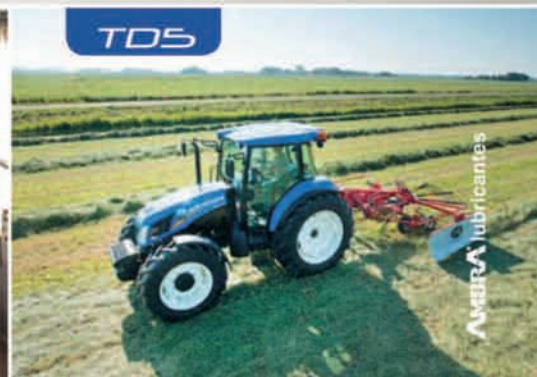
[www.aberekin.com](http://www.aberekin.com)



TRACTORES PARA GANADERÍA NEW HOLLAND

# ELEGIDOS POR LOS QUE SABEN

trishby.com



Motores eficientes, con pala frontal completamente integrada controlada por joystick, techo solar panorámico y una maniobrabilidad excepcional. Los tractores New Holland TD5, T5 y T6, ideales para explotaciones agrícolas mixtas y ganaderas, son la opción más acertada para los clientes que buscan gran potencia, versatilidad y alta productividad en el campo. Indicados para la manipulación de materiales, para trabajar en el interior de las naves y para cualquier labor ganadera.

**T6** 4 y 6 cilindros en los modelos de 120 a 175 CV. Máxima eficiencia y versatilidad.

**T5** 4 cilindros en los modelos de 95 a 115 CV. La excelencia hecha tractor.

**TD5** 3 y 4 cilindros en los modelos de 65 a 115 CV. Extraordinario confort y productividad.

**COBERTURA DE DOS AÑOS DE GARANTÍA PARA TODA LA GAMA DE TRACTORES.**

**NEW HOLLAND TOP SERVICE** 00800 64 111 111\* | [www.newholland.es](http://www.newholland.es)

**Asistencia e información 24/7** \*La llamada es gratuita desde teléfono fijo. Antes de llamar con su teléfono móvil, consulte tarifas con su operador.



**ESPECIALISTAS EN TU ÉXITO**



Agroindustrial San Lázaro, S.L.  
Polígono San Lázaro - Calle del Silo E-8  
26250 - Santo Domingo de la Calzada (LA RIOJA)

Tel: 941 34 00 64  
Fax: 941 34 00 40  
Móvil: 616 27 76 28

administracion@sanlazaros.es  
relaciones@sanlazaros.es  
comercial@sanlazaros.es  
ventas@sanlazaros.es

